

**GRATIS**

# AWE Mainta

*e corant di Telo*

## PROCURADOR GENERAL A PIDI HOF PA AUMENTA CASTIGO PA CHU RINCONES

## HOMBER GRANDI A CAY CU ROLLERBLADES NA E BAHADA DEN PARKE DI CURAZON



DIARANZON awochi a drenta informe di cu un hende a cay cu rollerblades den Parke Cura-

zon na Jaburibari, mesora a dirigi ambulans na e sitio. Na yegada di ambulans a bin constata cu aki ta trata di un homber grandi cu a bay na e bahada den e parke cu rollerblades bisti y no por a controla, ela desbalaasa y a dal abao basta fuerte.

Den e caida aki e victima lo a fractura su heup, e personal di ambulans a atende y a transporte pa hospital pa un control mas extenso y pa tratamento.

## WEB ARUBA N.V. CU SOSTEN DI AIB A INVERTI MAS DI 100 MIYON DOLLAR DEN COMPRA DI EQUIPO NOBO



PRIJS di energia mundialmente ta un reto hopi grandi. Na Aruba nan di WEB Aruba N.V. a studia tur alternativa proba y cu ta confiabel pa produci awa di bebe y electricidad. Nan kier ta mas eficiente y menos dependiente di combustibelnan fosil, manera e "fuel oil". E estudionan aki a resulta den e plan a terminao largo: "Energia Aruba 2025". Asina ing. Osling Boekhoudt, Director General di WEB Aruba N.V. a duaa di conoce. PAG. 2

## Den un accion combina, Cruz Cora, Polis di Bario, Malesanan Contagioso y Centro di Adiccion a uni pa TRATA E CANTIDAD DI CHOLERNAN CU TIN UN OF OTRO ENFERMEDAD FORMANDO PELIGER PA SALUBRIDAD PUBLICO



PAG. 3



Debi na demanda pa mas awa y coriente

## WEB Aruba N.V. cu sosten di AIB a inverti mas di 100 miyon dollar den compra di equipo nobo



**PRIJS** di energia mundialmente ta un reto hopi grandi. Na Aruba nan di WEB Aruba N.V. a studia tur alternativa proba y cu ta confiabel pa produci awa di bebe y electricidad. Nan kier ta mas eficiente y menos dependiente di combustibelnan fosil, manera e "fuel oil". E estudionan aki a resulta den e plan a termino largo: "Energia Aruba 2025". Asina ing. Osling Boekhoudt, Director General di WEB Aruba N.V. a duca di conoce.

Den cumplimento cu e plan strategico aki y pa logra nan

misia di produci awa y coriente confiabel y eficiente, ing. Osling Boekhoudt ta contento di por anuncia cu ayera mainta cu WEB Aruba N.V. a firma un biaha mas, un contract hopi importante cu e compania Europeo WÄRTSILÄ Finland Oy. Y pa loke t'e desalinacion di awa di lama un contract cu e compania tambe Europeo VEOLIA y su compania afilia N.A. WaterSystem di Pittsburg na Merca.

Tur esaki a tuma lugar den presencia di sr. Mike de Meza, Minister di Utilidad & Energia, sr. Franklin Hoevertsz, Director di Utilities Aruba N.V., sr. Robert Henriquez, Director di N.V.ELMAR y Consejo di Comisario di W.E.B. Aruba N.V., sres. Rafini, Cijarje, Laclé, Timmer y Ras. E companianan cu a firma ta pa WÄRTSILÄ Finland Oy, sr. Rodaey George, di VEOLIA/NA WaterSystem, sr. Kirk Schwab, pa Aruba Investment Bank N.V., sres. Frensel Giel y Emiliano de Cuba.

Presente tabata tambe e 'consultantnan' di WEB Aruba N.V. cu ta ing. Leon Hamers representando e companianan Polytechnisch Ingenieurs Bureau N.V. (PIB) y Fichtner tambe ing. Hans Mark Bunschoten pa IV CARIBBEAN.

E contract ta pa compra 4 mashina di tecnologia moderno pa genera electricidad, hunto cu e construccion di un edificio p'e mashinan, mescos cu esnan cu nos tin caba, aki na Balashi. E contract aki tin un balor di 65 miyon dollar. E proyecto ta di e tipo turn-key y WÄRTSILÄ Finland Oy ta responsabel pa ful e ehecucion incluso pa pone e centrale aki den servicio.

E otro contract ta pa compra un planta di awa di tipo Sea Water Reverse Osmosis two-stage. E contract aki tin un balor di 43 miyon dollar. E proyecto ta di e tipo turn-key y N.A. WaterSystem ta responsabel pa ful e ehecucion incluso pa pone e edificio, tambe pa pone e planta aki den servicio.

WEB Aruba N.V. ta bay inverti un suma total di casi 100 miyon dollar. P'esaki WEB Aruba N.V. ta sumamente contento cu atrobe ta sera un acuerdo cu AIB Bank N.V. cu lo ta en carga cu e financiamiento p'e proyectonan

grandi aki.

Según Osling Boekhoudt, nan experiencia cu e mashinan RECIPs di WÄRTSILÄ ta excelente y nan a proba di ta 30% mas eficiente cu nos sistema tradicional di boiler y turbina generador. Mescos a logra haya experiencia valioso cu e plantanan di awa di tipo SWRO. Pero hopi importante tambe ta, con e empleadonan di WEB Aruba N.V. ta opera y mantene e mashinan aki. Despues cu e coleganan a mustra un habilidad impresionante pa educa nan mes, studia y traha cu e tecnologia nobo, awe nan ta opera e SWRO y e RECIP-nan cu un facilidad y eficiencia remarkable. E mecanico y operadornan di WEB Aruba N.V. tambe a supera nan mes grandemente y awe nos tin tur confianza den nan trabao. E mecanico y operador di WEB Aruba N.V. a demonstra den practica di tur dia y tambe den exterior, unda nan a bay pa training adicional, cu WEB Aruba N.V. tin hopi bon mecanico, pero tambe hopi bon operador Arubano aki den WEB Aruba N.V. Según ing. Osling Boekhoudt, cu e compra di e mashinan adicional, nan por ta sigur cu nan SWRO y RECIP-nan ta wordo bon opera y bon

manteni.

E 4 mashinan di WÄRTSILÄ ta programa pa drenta den servicio na september 2011. Pues aki 12 luna, cu ta un periodo hopi cortico. Pero e ta necesario a base di e demanda di electricidad y tambe importante, pa aumenta e eficiencia di generacion di electricidad.

E planta di desalinacion tipo SWRO ta programa pa drenta den servicio na maart 2012. Consumidornan en general, mester ta consciente cu nos mester controla y baha nos consumo y baha e crecimiento enorme den e demanda pa awa y electricidad. Un poco menos crecimiento ta evita cu WEB Aruba N.V. continuamente mester inverti miyones di florin den genera mas coriente y produci y entrega mas awa di bebe.

Cu e sosten di e consumidor consciente y e empleadonan, WEB Aruba N.V. ta traha pa mantene e empresa financieramente sano. Pero tambe cu un tarifa y servicio optimal p'asina nos logra nos vision: "Awa, Energia y Servicio, T'esey nos ta". E Director General, ing. Osling Boekhoudt a termina na gradici y felicita e team cu a percura pa ayera nan a firma e contract aki, y nan ta: Sra. Lidia Beukenboom y su team di finanza, ing. Richard Frank - Sector Manager, John Hodgson y Maas van Drie - Project Manager y ing. Jozef Everon y ing. Marlon Francis Ras, ambos di Project Bureau, nan Project Team completo y tambe e consultantnan di PIB/Fichtner y IV Caribbean.



Den un accion combina, Cruz Cora, Polis di Bario, Malesanan Contagioso y Centro di Adiccion a uni pa

# Trata e cantidad di cholernan cu tin un of otro enfermedad formando peligro pa salubridad publico



**ULTIMO** tempo a keda constata cu tin hopi di e cholernan cu tin un of otro malesa. Tin hasta cu tin malesa contagioso, pa cual a dicidi di uni varios departamento, pa wak con por yuda nan. Asina p.e. Cruz Cora, Polis di Bario, Departamento di Malesa Contagioso y Centro di Adiccion a uni pa wak con por haci y yuda e headenan aki. Pa cual tambe a haya asistencia di Departamento di GKMB pa fumiga e sitio na unda tin aglomeracion di choler.



E centro cu e grupo aki a scoge pa atende e cholernan aki, tabata na ex-Aparicio Bar, cu ta keda den Rancho, unda e adiccionan ambulante por acudi cu mucho mas facilidad. Tur e accion aki a cuminsa, pasobra Centro di

Adiccion a bin ta hayando denuncia cu e estado di salud di nos adiccionan ta empeorando. Hopi di nan tin heridanan grave y bao di e grupo aki tambe tin malesa contagioso, y pesey a dicidi pa drenta accion y asina a forma un grupo, cu a bira un grupo di cuida ambulante, pa duna yudanza.

E yudanza no ta keda na Playa so, pero lo bay tambe den tur otro bario. E intencion ta tambe pa acumula informacion di p.e. cuanto adicto ambulante Aruba tin de facto.

Loke ta haci e caso aki hopi dificil, segun Steve Gibbs, cu hopi di e adiccionan aki ta ambulante. No tin grip riba, pa por controla p.e. si e adiccionan aki ta tuma nan remedi. Con pa yuda e grupo aki, pa sali for di nan adiccion, Steve Gibbs a duna di conoce, cu Minister Richard Visser a anuncia un programa nobo y proximamente un fundacion lo tin tur autoridad pa obligatoriamente pone e cholernan aki den Centro Dakota. Lo bin cambio, pero esaki lo tuma lugar poco-poco y pronto nos cayanan mester ta liber di



adiccionan ambulante.

Tempo di e shelter, a registra como 150 choler na Playa so, cu hopi di nan a bay busca yudanza na e.o. Santo Domingo. Pero cuanto tin awor, e accion aki lo

mester saca afo. Si t'asina cu ta masha notable, cu mas hoben ta cay den adiccion y ta bitando choler. No solamente mucha homber, pero mas y mas mucha muher ta bitando adicto y asina ta bira choler.

**AWEMainta**  
a mantene e sitio

Nos e-mail:

[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**



## SCCA a haci bishita di trabao serca Gobernador

**GOBERNADOR**, sr. Fredis Re-funjo la ricibi representantenan di sindicato SCCA, Sindicato di Controlador di Casino di Aruba. Representando e sindicato SCCA tabata sres. Jose Giron, Presidente y Jose Antonio Mad-

uro, Secretario.

E bishita di trabao tabata den cuadro di reunionnan regular cu ta tuma lugar 2 biaha pa aña. Alabes a atende topiconan di dialogo nacional.



## Dos sospechoso na Corsow hiba Bonaire

E cutter di Guardacosta, Jaguar a transporta diamars maiata, dos sospechoso di Corsow pa Bonaire. Esaki ta un lugar den cooperacion cu Team di Aresto di Corsow.

E sospechosonan a keda interroga na Bonaire y cu mesun cutter Jaguar, den oranan di diamars anochi nan a bolbe

Corsow.

Guardacosta regularmente ta duna asistencia na cadena judicial den casonan asina. Esaki ta un di e ehempelnan.

Riba e potret por mira e dos sospechosonan den compania di miembronan di Team di Aresto subiendo cutter Jaguar.



## Procurador General a pidi Hof pa aumenta castigo pa Chu Rincones

**DEN** Corte Superior, Procurador General a pidi Hof pa no confirma e sentencia di Corte den Prome Instancia sino pa aumenta e castigo pa Chu Rincones. T'asina cu tanto Chu Rincones como Procurador General a apela e sentencia di Corte den Prome Instancia di 9 di april 2010. Esaki ta indicacion cu ambos no ta di acuerdo cu e sentencia.

Na april 2010, Huez a haya Comandante Chu Rincones culpable di malversacion di un arma di candela y tambe

posesion ilegal di un arma di candela. Fiscal a exige 10 luna di prison, pero Huez a condena Chu Rincones na 150 dia di cual 134 dia ta condicional y 180 ora di servicio comunitario.

Den Corte Superior, Procurador General interior a bisa cu e ta haya Chu Rincones culpable ya pidi Hof pa condena Chu Rincones na 10 luna di prison di cual 5 luna ta condicional. Hof a keda di evalua e caso y dia 2 di september lo dicta sentencia.

## Corte Superior a bolbe pospone caso matamento den Rancho

E caso di apelacion di Juan van der Biezen un biaha mas a wordo posponi. Aparentemente e investigacionnan cu a palabra di haci no a keda cla y como tal no por a trata e caso. Juan van der Biezen no ta di acuerdo cu e sentencia di 9 aña di prison pa a mata Ramirez Yara dia 22 di feb-

ruari 2009 den Rancho. Juan van der Biezen ta para riba cu e ta inocente.

Mientras cu Juan van der Biezen ta bisa cu e ta inocente, Fiscal a presenta cu probanan cu e ta considera suficiente. Entre otro e declaracion di dos miembro di Recherche,

kendenan a mustra cu nan tin declaracion di dos testigo, kendenan bisa dia mira Juan van der Biezen a dal Ramirez Yara cu un bloki.

Tur esaki lo mester wordo trata ainda den Corte Superior den e proximo lunanan cu ta bin.

**AWE**Mainta****

*e corant di Toko*

**Tel: 583-1400 Fax: 583-1444**



## Danique Lande y Orwin Gomes t'e Dance and Sparkle Couple 2010!



**DANCE** and Sparkle 2010 a yega su final den un forma espectacular unda cu e participantenan den Studio di Telearuba a duna un bunita presentacion cu coreografia energetico ya goza tremendamente.

E televidente, publico pafo y paden di e studio di Telearuba a goza di tur e detayenan di e

evento.

A cuminsa cu un tremendo opening act di e participantenan y durante e show tabatin un variacion di baile, a presenta diferente grupo e.o. Pop Corn Dancers, Step by Step, Bellydancer y por ultimo Ritmo Cubano cu un show di candela.

Eañochi tabata uno cu un variedad grandi den vestuario y presentacion di e participantenan.

For di principio por a nota cu cada un tin talento cu a haci nan special. Apesar cu tabatin un competencia, tanto den presentacion di talento como den popularidad via SMS, a crece un

colegialidad entre e participantenan cu a bin di diferente bario di Aruba. Nan tur tabata apoya otro y duna otro sosten durante di e presentacion y ensayonan na Telearuba. Na final di aña Aruba a conoce e ganadornan di Dance and Sparkle 2010.

Na di 3 lugar a keda Yaremi Henriquez y Walmer Sanchez, na di 2 lugar Kimberly Vrolijk y Edwin Ras, y e Pareha Ganador Danique Lande y Orwin Gomes. Un felicitacion ta bay a'e ganadornan y tambe a'e otro parehanan cu a forma parti di Dance and Sparkle boso tur a briya durante e shownan.

Masera ta conoci, Danique y Orwin a bin e pareha ganador y a ricibi un check simbolico di Awg. 10.000,- for di man di e productora ejecutivo di Telearuba, srta. Rosa Tromp, tambe Danique y Orwin a gana e "Photo Ready Couple" di Revlon como e ganadornan cu

mas SMS. Danique y Orwin a ricibi un bunita copa y dos basket cu productonan di Revlon/Mitchum.

E pareha Kimberly y Edwin a gana Awg. 6000,00 y Yaremi y Walmer a gana Awg. 4.000,00. Tur e 5 parehanan a ricibi tambe un tas cu yen di regalo di Setar N.V. o celular.

Pa Dance and Sparkle hopi hende a traha y pesey nan kier a gradici cada un di nan cu a haci Dance and Sparkle posibel. Danki a'e sponsor, hurado, Deliotte, Ivo Yanez, Naline Heilbron, Jean Carlo Espinal, Naziha Ras, begeleider di baile, DJ Ale, Hi-Performance, Norman y Robert Thijsen, Freddy Montoya di Departamento di Cultura, gruponan cu a presenta durante e 3 shownan, Crew di Setar, Crew di Telearuba, Prensa y heater e pueblo di Aruba pa e sosten di e prome Dance and Sparkle. Y nos lo keda pendiente pa 2011.



Gobierno di Aruba



## Directie Scheepvaart

**Un recordatorio na tur compania di actividadnan acuatico y cu ta actualmente operando segun condicionnan menciona den articulo 18 di Landsbesluit Openbare Wateren en Stranden. (A.B. 1987 no 123):**

Tur compania acuatico cu di un of otro forma ta transporta pasahero mester tin den nan poder e siguiente documentonan:

1. Un copia valido di registro di e botonan (articulo 5 Vaartuigenverordening) cu ta operando bou di e compania;
2. Un copia valido di e "Vergunning vaartuigen" (articulo 6 Vaartuigenverordening);
3. Un permiso valido segun articulo 18 Landsbesluit Openbare Wateren en Stranden;
4. Prueba di seguro valido di e compania (Aansprakelijkheidsverzekering);
5. E persona responsabel pa conduci e botonan mester ta den poder di Vaarbewijs valido.

Pa mas informacion por tum a contacto cu oficina di Directie Scheepvaart na tel no. 583-5192.



Minister di Enseñanza, mr. drs. Arthur Dowers

## La Salle College lo bira un skol di menos alumno y lo construi un skol nobo proximamente

**MINISTER** di Enseñanza, mr. drs. Arthur Dowers a sinti e necesidad pa convoca un conferencia di prensa ayera maiata pa intercambia di idea den enseñanza, awor cu Aña Escolar a cuminsa, cu de facto a cuminsa cu hopi smak.

Na mayoria skol e comentari- onan tabata masha positivo, mirando cu den un tempo rela- tivamente cortico, tog trabaoan a ser haci den tempo di vakantie y asina a logra di pone varios skol cu tabata den situacion de- plorable, tog den condicionnan sigur mas favorable.

Awor tin un di dos fase, p.e. por a constata cu tin varios skol cu aiada tin bentana, porta ta destrui, cu ta consecuencia cu nan ta bieu, pero no falta tam- poco e vandalismo. Lo trata riba esaki sigur.

Gobierno ta trahando sigur pa bay na renoba sigur 2 skol cu

merece atencion, cu ta La Salle College y Abraham de Veer School.

Minister Dowers a lamenta e manifestacion di protesta cu a keda organisa pa docentenan y a obliga e studiantenan tambe na participa a'esaki. Cuanto biaha por teide na final di un aña escolar, cu resultado ta malo, y docentenan ta declara cu nan no tin suficiente tempo pa duan les. Loke cu a pasa na La Salle College, ta muestra cu docentenan ta dicidi di sali un lesuur cu t'asina valioso, enbes di duan les, pasobra tin otro forma pa atende e problema.

Ora papia di renoba un skol, mester tin e facilidadnan dis- ponibel pa muda e studian- tenan. Pesey e mandatario a declara anteriormente caba, cu asina cu Maria College ta cla y nan bin bek Playa den nan skol practicamente nobo, ta turno pa

studentenan di La Salle College bay Washington y pesey a dicidi di apura pa caba cu e proyecto di Maria College.

Contestando e pregunta cu tin awor den comunidad, con ta posibel cu La Salle College a bira asina grandi, Minister Dowers a bisa cu na luna di september, Gobierno ta wor- do informa cuanto mucha tin na cada skol. A anticipa cu e skol aki ta biraando demasiado grandi, sigur despues di mira su resultadoan di aña escolar, unda solamente 50% ta slaag. For di e tempo ey caba, a papia cu SKOA, y notifica nan cu La Salle College a bira mas grandi y mester bay bira mas chiquito. E mester bira mitar di loke e ta awor, según Minister Dowers y esey t'e posicion di Gobierno tambe.

E discusionnan aki ta hibando y Gobierno ta evaluando cu



SPECIAL ON SASSIN BREAKERS



1P+N B16 MINI	AFL. 10.60
1P+N B16	AFL. 13.00
1P+N C16	AFL. 13.00
2P C16 6KA	AFL. 13.00
2P C20 6KA	AFL. 13.40
2P C32 6KA	AFL. 14.00
3P C16 6KA	AFL. 26.00
3P C20 6KA	AFL. 27.50
3P C25 6KA	AFL. 28.85
3P C32 6KA	AFL. 29.50
4P C20 6KA	AFL. 26.40
4P C25 6KA	AFL. 27.25
4P C32 6KA	AFL. 27.60



Hoofdschakelaar 4P 40A AFL. 36.60  
Hoofdschakelaar 4P 63A AFL. 40.00  
Hoofdschakelaar 4P 100A AFL. 45.00

On Cash Purchases you will receive 30% Discount

Opening hours: Mon-Fri 8:00 am - 5:30 pm  
Sat 8:00 am - 12:00 pm

**Call us at 588-5966**

HITESS N.V.  
Arendstraat 124  
Tel : +297 - 588-5966  
Fax : +297 - 588-5895  
Email : info@hitecs.com



**INVEST  
SECURE N.V.**

*We don't just say it... We Guarantee it !!!*

**We help you Track, Recover  
& Control your vehicle**

- 1 Is your car important to you?
- 2 Do you leave your car unattended when at work or on vacation?
- 3 Are you affraid of your car being stolen?



**24 hours  
a day!**

Tel: (297) 582-7252 Office Hours:  
Fax: (297) 582-7211 8.00 am - 5.00 pm Non Stop

Patiastraat #34, Dakota, Aruba  
Email: insec@setarnet.aw - www.insecaruba.com

lo bin otro MAVO, pero na cua localidad y lo construi sigur otro skol, Minister Arthur Dowers a garantisar. Pero pueblo tin cu compronde cu e prome responsabel p'e skolan ta directivanan di skol. Gobierno no ta mete p.e. cu SKOA pa bisa ta cuanto studiantenan nan tin cu tuma. Maske cu Gobierno tin un instrumento si pa tuma medida, si mester.

Prome di haci La Salle College un skol mas chiquito, mester sa unda lo bay pone e otro studiantenan, pa cual mester di facilidad, loke no tin aworaki. Tur skol renoba, e directiva di skol, den caso aki SKOA mester mantene e skol tambe y no haci manera a tuma lugar na Maria College.

**AWE**Mainta****  
newspaper of Aruba

Nos e-mail:  
noticia@awemainta.com

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**



Clubnan local di Harley Bikers a uni pa

# Organisa e “1st Pink Bike Ride” na beneficio di Mary Joan Foundation



**LUNA** di october ta luna internacional di conscientisacion di Cancer na Pecho. Durante e luna aki Mary Joan Breast Cancer Support Group lo bay tin diferente actividad pa conscientisa e pueblo di Aruba tocante di Cancer na Pecho.

Mary Joan Foundation a wordo funda 3 aña pasa y tin como meta pa duna sosten na paciente cu ta wordo diagnostica cu e malesa di Cancer na Pecho, conscientisa nos comunidad riba e malesa aki y recorda cu

detection tempran di cancer na pecho por salba bo bida.

Pa por sigui haci e trabao nan aki, Mary Joan Foundation mester di fondo. Durante luna di october ta combina conscientisacion cu recaudacion di fondo. Asina a bin cu e idea pa hunto cu organisacion di bikers na Aruba pa organisa e “1st Pink Bike Ride” cu lo tuma lugar ariba diadomingo 3 di october proximo.



Sarah Hardeveld y Mariella Bosch ta representa clubnan local di Harley bikers di Aruba. Tur e clubnan a uni nan mes p’asina hunto organisa e prome Pink Bike Ride. Cual por cierto lo bira un ride anual.

Nan como bikers ta sinti e necesidad cu mester enfatisa riba conscientisacion di cancer na pecho. Y nan lo demostra esaki dor di core den e barionan di Aruba mustando asina cu nan ta sostene e causa aki.

Ta pesey mes nan ta haci un yamada na tur bikers, amante di bromer y car-club pa hunto join den e ride aki cu ta bay ta uno grandi. Ya caba tin varios miembro di e clubnan ta mustando nan interes y ta super entusiasma p’e Pink Bike Ride.

E ride mes lo tuma lugar 3 di october, pero anochi di inscripcion lo tuma lugar diabierna 28 di augustus proximo na Rum Reef - JADS (antes Naaki Club na Setoe Colorado) for di 7pm - 10pm. Inscripcion lo costa

AWG 50,- pa persona, local ta encera un T-shirt cu SHE Super Energy Drink a sponsor, un pin, un bandana y tambe lo inclui algo di come y di bebe durante e ride.

SHE Super Energy Drink tambe a uni su mes n’e grupo dinamico aki y ta aporta n’e causa aki cu sponsor di e T-shirt cual tur e riders lo bisti october 3 benidero. Rum Reef - JADS lo t’e lugar central, caminda no solamente e inscripcion lo tuma lugar, pero tambe caminda unda e ride lo termina.

Tur e organisacionnan ta haci un yamada pa bin hunto diabierna 28 di augustus y musta bo sosten n’e lucha contra cancer di pecho y asina tambe sostene Mary Joan Foundation den su trabao balioso pa nos comunidad.

Pa mas informacion por yama: Merveline Geerman tel: 593-4821, Mariella Bosch tel: 593-3633, of Big Twia tel: 582-8660 y puatra pa Sarah Hardeveld.



**BANCO DI SEGURO SOCIAL SVb**

## “SCHOOLVERKLARING” PA PENSION DI HUERFANO

Tur huerfano(a) entre 15 y 25 aña cu ta bai scol den dia mester entrega e “SCHOOLVERKLARING” pa e aña escolar 2010/2011.

Esnan cu ta bay scol anochi mester entrega e “SCHOOLVERKLARING” hunto cu e “LESROOSTER”. Pa evita atraso den pago di pension di huerfano(a), e papelnan aki mester wordo entrega **no mas tarda cu dia 19 di augustus 2010** na departamento di Pension, Vondellaan #21 of na SVb San Nicolas, Bernardstraat #71.

Pa mas informacion, por yama na e siguiente telefoonnan: 527-2760 of 527-2763

Ora un huerfano(a) stop di bai scol, e mester avisa SVb pa evita cu pension di mas wordo paga. Sea asina bon di tuma bon nota di e aviso aki.

**Ir. Edwin M. Jacobs**  
Director

SVb – Seguridad pa Aruba su Comunidad



# 2 Bayena haya morto den Gillnet

CU asistencia di Guardacosta, Aruba Marine Mammal Foundation (AMMF) a documenta morto di 2 bayena, *Physeter macrocephalus* (Sperm whale), den un Gillnet 5 miya for di nos costa, despues cu piscadornan local atento a haci melding na AMMF. Tambe a colecta muestranan pa manda pa un laboratorio den exterior. E 2 bayenanan, un grandi y un chikito, tabata mas o menos 2-3 dia morto. Probablemente e incidente a tuma lugar mas o menos 50-70 miya contra corriente, for di Aruba, den laman grandi entre costa di Venezuela y Corsow. Esaki ta di dos biaha cu na Aruba AMMF ta documenta morto di e especie aki a causa di enredamento. E prome biaha tabata na 2003.

E Sperm Whale por yega edad di 70 aña y t'e bayena di mas grandi cu djente (*Odontoceti*). E ta biba den tur oceano cu excepcion di awa polar, y ta permanece den laman grandi profundo y masha poco sa bin cerca di costa. E ta biba na superficie di awa, pero ta sambuya pa come giant squid na fondo (te cu 3200m). Nan por wanta rosea pa mas o menos 1 hora. E bayena masculino su grandura maximo ta 20m y e femenino ta 13m, cu un peso maximo respectivamente di 45 ton y 18 ton. Nan seso t'esun di mas grandi cu ta existi na mundo cu un peso averahe di 126 kg.

E sorto aki ta clasifica pa IUCN como vulnerabel pa extencion y ta riba Appendix I di "Convention in International Trade in Endangered Species of wild Flora and Fauna (CITES)". Su escases di awendia a wordo causa pa su matanza na man humano for di cuminsamento di siglo 18 te cu siglo 20, p'e azeta cu tin den su cabez cu ta wordo usa pa fabrica bela, jabon, cosmetic y azeta pa machine. Ta calcula cu ta existi awendia na mundo solamente 200 000 di dje.

Bayena y delfin no por mira e Gillnet, y pesey nan ta keda en-

reda den dje y e ora nan no por bay hala rosea na superficie y ta hoga. Den caso cu nan a keda parcialmente enreda den e net nan ta muri den forma lento, como cu nan no por landa mas y jaag pa cuminda.

E netnan aki ta bin den diferente tamaño, pa pesca cerca di costa of pa laman grandi.

E ta un reda largo cu ta drief den laman cu ta colga manera un muraya cu ta drief pega na un cabuya ariba cu bouy y un otro abao cu peso pa wante le stret. Nan ta wordo usa sea na superficie, mei-mei, of na fondo. E grandura di buracan di e red ta specifica ki tipo di pisca ta desea pa atrapa, dor di keda pega cu nan kiew (gill) den nan. Pero esaki no ta un forma di pesca selectivo, ta masha hopi bida marino ta muri incesantemente, un averahe di 65% di pesca di Gillnet ta bycatch.

Como cu Gillnets ta wordo considera di ta un di e menasan mas grandi pa sobrevivencia di mammal marino, turtuga, y algun sorto di parha marino, e ta wordo yama "Wall of Death". Na 1991, e uso di Gillnet, mas largo cu 2.5 kilometer riba laman grandi a wordo prohibi pa United Nations. Antes e netnan aki tabata yega 60 km di largura. Pero tin preocupacion serio cu esakinan ta wordo usa ilegalmente ainda. Tin diferente medida precaucionario cu por wordo tuma pa reduci bycatch.

Awendia paisnan ta prohibi nan uso por completo, particularmente den sanctuarionan marino, y otro lugaman ta permiti su uso bao regulacion y vigilancia estricto.

Un otro preocupacion hopi grandi cu AMMF tin t'e uso di Gillnet chikito manera esun cu a wordo descubri den Mangel Halto Lagoen, gespan dwars di costa pa rif. Esaki ta hustamente un di e 4 zonanan cu Aruba su delfin salbahe ta duna luz. Despues di nacemento nan ta keda un par di dia pa proteccion y pa siña e

baby hala rosea na superficie.

Bon mes cu AMMF a recibi cooperacion di autoridadnan pa kita esaki di inmediato, pasobra apenas 1 siman despues en berdad atrobe un grupo di delfin a wordo señala na mesun lugar. E otro lugarnan vulnerabel di delfin ta Arashi, Boca Catalina, Malmok y paden di lagun na rif di Zuidkust.

Ta importante pa nos tur ta consciente di esaki y tuma precaucion pa no pone net n'e lugarnan aki y pa mantene distancia cu boto of landando, y no persigui of pasa mei-mei di nan. Nos cada un, por aporta nos esfuerzo, un pa un, pa nos delfinnan mantene nan lugar di refugio sin peliger aki na Aruba y asina aporta na proteccion di nan bunita existencia.



2 Spermwhale morto den Gillnet den awa di Aruba (AMMF)



Spermwhale morto den Gillnet den awa di Aruba (close up) (AMMF)



Kustwacht Pasckal cu Biologo Marino Luksenburg colectando muestra di bayena



Grupo di delfin na Mangel Halto Lagoen (AMMF)



Gillnet na Mangel Halto Lagoen (AMMF)



# Nicole Hoevertsz ta entrega medaya durante Weganan Olimpico Hubenil na Singapore



**DEN** su capacidad di miembro di Comité Olimpico Internacional, un di e rarenan cu Nicole Hoevertsz mester cumpli cu nan durante weganan deportivo ta pa participa na tur evento protocolar cu ta tuma lugar.

Un di e ceremonianan aki t'e

entregamento di medaya a'e atletanan ganador den e diferente deportanan. Entre e mas cu 110 miembronan di IOC cu ta presente aya na Singapore actualmente ta ser reparti e ceremonianan di entregamento di medaya. Ta notifica cada miembro di IOC na cua deporte

e ta wordo spera di entrega e premioan.

Pa Nicole Hoevertsz esaki tabata varios evento den e deporte di landamento, como tambe di gimnasia. Pa cada premiacion e miembronan di IOC ta ricibi un uniform pa bisti, p'asina tur

e representatnan di IOC muestra mescos. Durante e ceremonia e medaya ta wordo entrega p'e miembro di IOC, mientras cu hunto cu esaki un representante di e Federacion Internacional di e deporte ta haci entrega di

—den e caso aki— un mascota di e Weganan Olimpico Hubenil. Riba e portretan adhuanto a'e articulo aki por mira Nicole Hoevertsz durante un di e ceremonianan di premiacion, den e caso aki na landamento.

Dialuna 'nochi WEB a topa cu comunidad pa splica proyectonan SWRO-2 y RECIP-3, unda a splica cu

## WEB cu “Responsabilidad Social Corporativo” den cuadro di “Desaroyo Sostenibel y Carbon Credits”



**DEN** cuadro di e strategia di empresa unda ta stipula e Responsabilidad Social Corporativo di WEB y como parti di e financiamiento di e iniciativa strategico “Major Energy Efficiency Improvement Projects” of MEEIP – WEB a tene un reunion cu comunidad dialuna anochi.

Esaki como parti di e condicionnan stipula pa instancianan internacional cu ta deal den Carbon Credits. E reunion pu-

blico aki ta ofrece e posibilidad na comunidad como un cliente importante den e proyectonan esta, un planta di awa tipo Sea Water Reverse Osmosis di 24 mil ton pa dia di e compania Frances VEOLIA, pa expande e produccion di awa di bebe pa medio di desalinacion di awa di lama y di dos un central adicional cu motornan RECIP di e compania Finlandes WARTSILA, pa genera electricidad y expande e generacion di ener-



gia cu 44 MW.

T'asina cu den e strategia corporativo nobo di WEB ta indica cu energia sostenibel y e empeño continuo pa busca inovacion a hiba WEB den direccion di mercado di beata di Carbon Credits pa motibo cu ambos proyecto menciona lo tin como impacto inmediato e reduccion di consumo di Heavy Fuel Oil cu ta hiba na un bahada den generacion di carbon den aire

y consecuentemente ta habri e posibilidad pa gana credito p'esaki.

E credito di emisionan aki conoci awendia como “Carbon Credits” por wordo beendi riba mercado internacional y asina ta genera fondo pa nos empresa WEB cual ta fondoan cu por keda inverti den e proyectonan menciona.

Asina WEB ta tuma otro paso inovativo riba su trayectoria



strategico determina den su plan di largo plaso ENERGIA Aruba 2025 pa logra produci awa di bebe y genera energia electrico a'e mihor prijs posible cu e calidad custumbra y cu reduccion substancial di e impacto riba medio ambiente. Ta p'esey WEB awor ta uza e slogan: WEB: Awa, Energia y Servicio, T'esey nos ta!



# Avelina Croes ta dedica canticanan di tempo di guerra n'e schutternan di Segunda Guerra Mundial



SRA. Avelina Croes-Vrolijk tin 80 aña, pero ainda e ta corda e canticanan cu e schutternan tabata canta den Schutterij aki na Aruba durante di Dos Guerra Mundial. Tambe e ta corda diferente cantica na Hulandes cu Soeur Amancia a siñe na scol na Santa Cruz na 1941 tempo e tabata mucha di 10 aña.

Tabata canticanan na honor di e bandera y pueblo di Hulanda cu tabata sufri den e guerra horibel cu a dura 5 aña. Avelina Croes a yega Aruba di Cuba tempo e tabatin 6 aña y ora el a caba scol basico, el a ricibi e Neerlandia Prijs p'e idioma Hulandes. Tog remarcabel cu den 4 aña el a siña e idioma aki te cu e ta corda e canticanan awe den un Hulandes difcil.

Avelina Croes ta mama di e.o. Yolanda, Yvon, Miriam, Lupina, Hellen, Ricardo, Charlotte y Ruben Croes. Nos ta 13 ruman y awor cu nos mama ta den ocase di su bida, e ta cordatur e canticanan di antes. Yolanda ta skirbiendo nan pa nan no bay perdi y awe Avelina ta dedica e canticanan aki na honor di nos schutternan, di cual ainda tin hopi na bida. Nos ta spera cu no solamente nos schutteman Arubiano sino tambe nos grandinan di Hulanda residencia na Aruba por gosa di e canticanan aki.

Durante henter e di Dos Guerra Mundial, nos mama ta conta cu henter scol tabata bay Misa tur dia di 1or pa 3or pa resa rosario y haci oracion p'e guerra caba. Tambe el a conta nos cu nos padushi Juancito Vrolijk a manda tur su bachinan, camisa y flanel Hulanda p'esnan cu a keda desampara despues di guerra. Inspira p'e bunita gesto di Gabinete Mike Eman pa cu e schutternan na Aruba cu a perde nan bida den e guerra desastroso aki, Avelina ta dedica loke na un edad halto a sali cla cla for di su memoria.

Nos tata, Everaldo Buchi Croes q.e.p.d., tambe tabata den



Schutterij durante guerra hunto cu su rumannan Julio Croes kende tabata Sergeant y Dominico Guzman Croes, kende tabata Sergeant Majoor. Riba e potretnan por aprecia nos mama sra. Vda Avelina Croes y nos tata Everaldo Croes tempo e tabata den Schutterij. Famia ta puntra p'esnan cu por tin potret di nos tata tempo di Schutterij pa contact nos. Nos lo aprecia esey. Na boso honor e canticanan aki. Recordar es revivir. Yolanda Croes, tel: 5843768.

## DEN TEMPO DI GUERA

Den tempo di guerra, ni lus ni sikiera  
Pa lusa camina  
Pa nos bay den guerra, pa salba nos tera  
Y pa salba cualquiera

Ni tempo mi'n tini, pa un despedida  
Di e mosa bunita  
Su wowo di soño, su dushi bon trato  
Hamas mi por lubidele.

Si nos bay Australia, pa nos bay den guerra  
Mi tin di bay lagele.  
E mosa bunita, cu su wowo di soño  
Hamas mi por lubidele.

## HOLLAND'S VLAG JE BENT MIJN GLORIE

Holland's vlag je bent mijn glorie  
Holland's vlag je bent mijn lust  
Ik roep van louter vreugd "Victorie"  
Als ik je zie aan vreemden kust.  
Op de zee en aan de wal  
Holland's vlag gaat bovenal

Zijn er reiner blijder kleuren  
Of je vaart van noord tot zuid  
Heel de lucht schijnt op te fleuren  
Strijkt ze op haar frisheid uit.  
En je Holland's hart wordt week  
Wappert met haar dundoek mee

## Ay Mama, hesus mi ta stim'e

Ay Mama, hesus mi ta stim'e  
Ay mama, laga mi bay cu ne.  
Pa via di Mamachi mi ta yora cada bes  
Den dia mi'n por come, mi kier ta band'i dje  
Anochi mi'n por drumi, di corda riba dje  
Pa via di Mamachi mi ta yora cada bes  
Pa via di no come louchi mi tin di bay lag'e.  
Mi'n sa ki dia lo mi bolbe mir'e.

Ay Mama, hesus mi ta stim'e  
Ay mama, laga mi bay cu ne.  
Mamachi un kier e schutter paso e ta bashi  
Mi sa cu cuatro binti un ta yega p'un bon shini  
Ay Mama, kistion mi ta stim'e  
Ay mama, laga mi bay cu ne.

## EENS KOMT DE DAG

Eens komt de dag dat Nederland zal herrijzen  
Eens slaat het uur dat Nederland weer zal staan  
Vrij, en onafhankelijk, geschaard om zijn vorstinnen  
Houdt goede moed, die dag breekt spoedig aan.  
Nederland herrijst met zijn fiere vorstin  
Haalt het met geestdrift en vreugde weer in.

# NEW ONLINE

# CHECK-IN!

You can find the Online Check-In button on our home page.

[www.fly-inselair.com](http://www.fly-inselair.com)



# Studiante y Maestronan prepara, inscripcion ta den sera... **“Good4The- Neighborhood”** di Aruba Bank cu acogida grandi



CONSCIENTE cu e siman aki scol a cuminsa, Aruba Bank ta recorda tur studiante y maestro(a) di scolnan secundario cu e ultimo dia pa inscripcion di proyecto 'Good4TheNeighborhood' ta 30 di augustus 2010.

Ta invita tur studiante pa participa den e tremendo proyecto pa comunidad aki cu ta brinda oportunidad di gana premio grandi pa henter e scol y pa e studiantenan tambe.

Meta di "Good4TheNeighborhood" ta pa stimula nos hobennan pa traha den un team pa desaroya nan habilidad di liderazgo y creatividad. Alabes e hobennan lo traha riba un proyecto cu ta na beneficio di nos comunidad.

Pa por ehecuta e proyecto aki Aruba Bank lo duna su aporte financiero. Na final e ekipo ganador lo ricibi un premio pa nan scol y tambe p'e miembronan di e ekipo. Tur hoben di e di tres aña di scol secundario, den e aña escolar 2010/2011, por participa den e proyecto aki.

E skolnan cu por participa den "Good4TheNeighborhood" ta: EPB, MAVO y Colegio Arubano.

Pa mas informacion por bishita <http://www.arubabank.com/news/youth-community-project>. Pa participa ta masha facil, djis forma bo grupo di scol hunto cu un maestro(a) y inscribi! E formulario bo por download for di [www.arubabank.com](http://www.arubabank.com) y inscripcion ta sera dia 31 di augustus. TEAM UP, CREATE, REALIZE, WIN IT cu Aruba Bank.



## Openbare aanbesteding

De Minister van Economische Zaken, Sociale Zaken en Cultuur is namens het Land Aruba voornemens in het openbaar aan te besteden, het contract voor:

### “Bewakingsdiensten Nationaal Archeologisch Museum Aruba”

**Aanbesteder:** namens de Minister van Economische Zaken, Sociale Zaken en Cultuur, het 'Nationaal Archeologisch Museum Aruba'.

#### Korte omschrijving van het werk:

Het 24 uur manbewaking van de panden behorende tot het 'Nationaal Archeologisch Museum Aruba' complex aan de Schelpstraat 42. De werksomschrijving Terms of Reference (TOR), is vanaf 19 augustus 2010 verkrijgbaar bij de het Nationaal Archeologisch Museum Aruba tegen betaling van AWG 25,-. De betaling dient contant te worden voldaan.

**Ingangsdatum en duur contract:** 1 november 2010 tot en met 31 oktober 2011.

**Voorwaarden:** Op de Overeenkomst zijn van toepassing de Algemene voorwaarden van het Land, met uitzondering van de betaaltermijn. De betaling zal maandelijks plaatsvinden in de vorm van één twaalfde deel van de contractjaarprijs.

**Inlichtingen:** Tijdens de inlichtingenvergadering op dinsdag 31 augustus 2010 om 10 a.m. in het auditorium van het Nationaal Archeologisch Museum Aruba, Schelpstraat 42.

**Indieningstermijn:** Offertes dienen uiterlijk op dinsdag 5 oktober 2010 vóór 11 a.m. in een gesloten envelop, ter attentie van mevr. mr. Arminde Franken - Ruiz, bij de administratie van het Nationaal Archeologisch Museum Aruba, gelegen aan de Schelpstraat 42 ingediend te worden. Enveloppen zullen om 11:00 tijdens een openbare zitting geopend worden.

**De inschrijver moet bij indiening van de offerte naast het ondertekende inschrijfformulier de volgende documenten overleggen:**

1. Specificatie van de inschrijfsom (prijsopbouw).
2. Gedetailleerd bewakingsplan.
3. Noodplan ten einde de continuïteit van de werkzaamheden te garanderen.
4. Referenties met betrekking tot soortgelijke opdrachten van klanten waarmee reeds langer dan 6 maanden gewerkt wordt.
5. Overzicht van de personen toegewezen voor deze opdracht, inclusief werkervaring.
6. Akkoord verklaring Voorwaarden.
7. Bewijs van register van de Kamer van Koophandel (niet ouder dan 6 maanden).
8. Verklaring van correct fiscaal gedrag ("good standing" van de Ontvanger der Belasting).
9. Verklaring van het Gerecht in Eerste Aanleg betreffende faillissement van zowel bedrijf als eigenaar.
10. Bewijs van verzekering tegen beroepsrisico's.



Charla di Lionfish invasivo hopi informativo y bon ambiente

## Ta pidi tur piscado, buceado y publico general pa raporta Lionfish na Hadicurari pa estudio científico



DIABIERNA 13 di augustus ultimo Centro di Pesca Hadicurari a sigui cu su serie di charla cu un tremendo presentacion tocante Lionfish invasor duna dor di e hoben científico Arubiano, sr. Adeljean Ho. Un publico grandi a gosa di e presentacion audiovisual di calidad halto den un ambiente espectacular n'e clubhuis

di e centro. Sr. Ho, M.Sc. y candidato pa Ph.D. na Florida Institute of Technology a presenta aspectonan tocante di Lionfish cu ta invadiendo nos awanan, e peligernan cu e pisca aki ta forma, su biología, origen y metodo di invasion di Lionfish, como tambe elabora riba e peligernan cu e invasion

ta forma y propone un plan di accion pa anda cu esaki.

### RAPORTA LIONFISH:

Si bo mira e pisca aki, raporta esaki inmediatamente na Centro di Pesca Hadicurari na 586-6610. Purba di marca unda a mira e pisca, como tambe nota profundidad, direccion di coriente of otro dato

relevante.

Si por mara un cinta cu un pida corki of foam n'e sitio pa bolbe despues cu ekipo pa gar'e. Pa buceadornan por purba saca un potret si ta posibel. Trata di captur'e of mate, pero sea sumamente cuidadoso di su espinanan venenoso. Por gar'e usando 2 net y unda uno di

cada banda ta sera e pisca den e netnan di man. Alternativamente por hak'e.

Kizas lo no ta posibel elimina completamente e pisca aki como cu e ta biba den profundidad, pero si elimin'e consistentemente, nos por logra control'e y manten'e su cantidad abao riba nos rif y sitionan di buceo.

## Caminatan aR incond enl unac la

DIASABRA atardi pa 6.30 dia 21 di augustus awor, organisacion Stimaruba ta invita tur interesado pa bin cana den luna cla. Ta reunie n'e anker grandi cora pa riba di KIA. Ta sali en punto.

Den fila di auto ta core te na comienso di Rincon. Nos ta cuminsa cu solo pa wak bunitesa di baranca y terasanan cu ta duna un aspecto bunita den su graduacion. Den e laster aña a bin mas cabrito, cu ta come e vegetacion costal. A bira mas arido, cabrito ta come e blachinan jong,

cu ta keda n'e parti abao di e matanan. Aki nos ta haya matanan costal cu ta crece solamente na Rincon. Nan ta yama; "Tete di cacho".

Ningun bestia no ta come e matanan aki. Mata manera "Cocorobano" cu ta masha conoci pa su aspecto curativo. Ora cu baha na pia riba e di tres terasa nos ta mira fosilnan gigante cu ta masha scars. Siglonan pasa lama tabata te unda cu nos ta bay cana riba. E santo blanco ta facil pa cana. E caminata no ta largo, ta tuma 1 ora y mei, pero

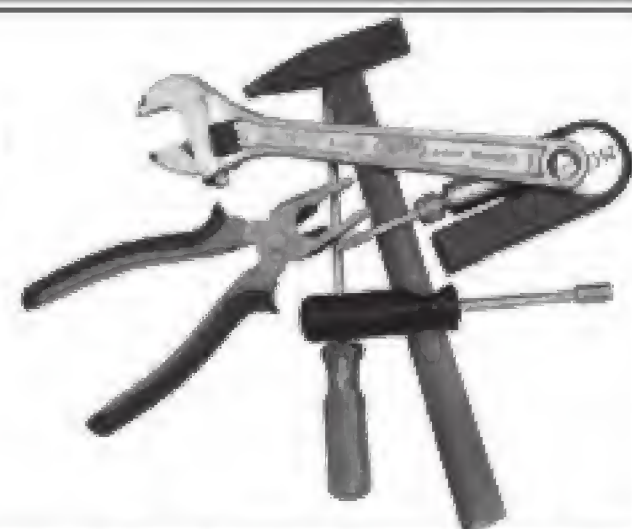
hopi educativo.

Tin oportunidad pa saca potret. Na fin di luna di november Stimaruba ta organisa un exposicion di lugarnan cu nos a haci caminata. Hende cu ya a saca potret di naturalesa y kier comparti cu otro tin e oportunidad pa tuma parti na e exposicion. Miembronan di Stimaruba y Rangers di Parke Nacinal ta yuda pa organisa caminata. Tur hende ta bon bini, ta bon pa hiba awa pa bebe, flashlight, camera y un bon sapato.





**NAPA ta contribui na bo  
seguridad, ofreciendo  
piesa di calidad!**



## **Presentacion di manual di estudio: Bachelor in language, culture and communication**

**DESPUES** di preparacion intensivo, diahuebs 26 di augustus proximo, The Caribbean University of Aruba lo presenta su Manual di Estudio completo p'e curso di "Bachelor in Language, Culture and Communication" pa fule curso, coriendo di aña 2010 te cu 2013.

E evento aki lo tuma lugar den edificio di ATIA na Dakota di 19.30-21.00.

E manual di estudio ta duna un descripcion completo di e

curiculo di e 3 profesionnan di curso, esta es na di Periodismo, Traductor/Interprete y Manager di Comunicacion.

Directiva di CUA ta hopi satisfecho cu a haca un curiculo p'e 3 profesionnan den otro cu ta cumpli cu exigencianan internacional academico di diseño di curso.

Pa tur 3 e perfilnan di profesion a pone un fundeshi fuerte riba tereno di Comunicacion Social

manera ta rekeri internacionalmente, banda di e hecho cu e futuro profesional den un di e 3 ramanan, lo ricibi un formacion amplio riba tereno metodologico.

Un aspecto cu tambe a ricibi hopi atencion den e programacion t'e aspecto di Practica den e estudio, den forma di seminario y tayernan di trabao den e añanan di profundisacion y specialisacion.

Durante e seminario y tayernan aki expertonan di renombre di universidadnan internacional tambe lo duna nan aporte.

Directiva di CUA ya caba ta studiando e posibilidad pa laga e expertonan internacional aki, tambe tene tayern y seminarionan pa un audienzia mas amplio, banda di e propio cursistanan. E cursistanan den e di 3er aña di e estudio lo haya e oportunidad pa haci nan pasantia (stage) den exterior setra empresanan

grandi den ramo di Comunicacion Social.

Un otro punto cu ta resalta den e programacion di e manual t'e aspecto di promocion di calidad (kwaliteitsbevordering), cu ta un parti integral di organizacion di e curso.

N'e aochi di presentacion di e Manual di Estudio: 2010-2013, interesadonan cu ta cumpli cu e requisitonan necesario (HAVO/VWO/MBO) ainda tin oportunidad pa inscribi.

Awe diahuebs for di 4 pa 8or di anochi

## **Cumpra bo auto segunda mano awor na R.E. Yrausquin & Sons y cuminsa paga te october**



**"NOS** clientenan a custumbra cu ora nos presenta campananan, cu nos ta haci'e den grandi", asina gerente di benta Christina Yrausquin a enfatisa ora anuncia na evento di "Among The Stars Deals" cu lo tuma lugar awe diahuebs.

R.E. Yrausquin & Sons tin su "Certified Pre-Owned Cars Sales Event" awe diahuebs n'e main showroom di R.E. Yraus-

quin & Sons riba L.G. Smith Boulevard 112 entre 4or di atardi pa 8or di anochi.

"Nos autonnan segundo mano ta "Certified", pasobra nos ta percuma pa tur haña un regular service y ta duna riba tur nos autonnan segundo mano tres luna garantia", Christina Yrausquin a sigui di informa nos.

Tur banco na Aruba lo ta presente durante e atardi di benta pa

por aproba fianzanan mesora. Tambe banconan lo ofrece clientenan interes reduci y cu chens pa gana un cantidad di premio manera dos pasashi pa New York cu Banco di Caribe ta rifa. Tanto Aruba Bank, CMB, Banco di Caribe y RBTT Bank lo ofrece interesnan fabulosamente reduci manera 7.97% add on cu CMB ta ofrece.. Tambe ta ofrece e deal di "Buy Now Pay



Later" di Aruba Bank, pues por cuminsa paga bo auto te na fin di october.

Di e forma aki clientenan ta haya 2 luna "break" prome cu cuminsa paga nan fianza. R.E. Yrausquin & Sons riba su mes lo ofrece "Star Discounts" cu descuentonan te na un maximo di Afl. 5.000,00 riba algun modelo.

Ademas lo tin mas sorpresa e dia aki. Ta recorda tur hende pa yega tempran pa por proba becha di e ofertanan aki, cu R.E. Yrausquin ta haci posibel

p'esnan cu ta cumpra autonnan segunda mano. Tene cuenta cu tur e autonnan aki a pasa den un proceso di chekeo na R.E. Yrausquin & Sons y tin garantia di 3 luna riba nan.

**AWE**Mainta****  
e-mail di foto

Nos e-mail:

[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**



# Spaña ta expula 30.000 inmigrante pa aña

## EXECUTORIALE VERKOOP

Krachtens artikel 1203 lid 2 (oud) respectievelijk 3:268 (nieuw) van het Burgerlijk Wetboek van Aruba zullen de volgende onroerende zaken in het openbaar worden verkocht.

De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.

1. een perceel eigendomsgrond, groot achthonderd zesennegentig vierkante meter (896 m2), gelegen in Barrio Dr. Dussenbroek/Regents Park te Seroe Blanco in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie P nummer 1471, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Seroe Blanco 56-Q**;

inzetprijs: Afl. 352.000,00.

2. het recht van erfpacht tot dertig mei tweeduizend negenenveertig op een perceel domeingrond, groot zeshonderd eenennegentig vierkante meter (691 m2), gelegen te Tanki Leendert in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie L nummer 2984, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Tanki Leendert 152-B**;

inzetprijs: Afl. 149.500,00.

3. het recht van erfpacht tot acht september tweeduizend zeven en veertig op een perceel domeingrond, groot zeshonderd negentig vierkante meter (690 m2), gelegen te Santa Helenastraat in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie N nummer 648, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Santa Helenastraat 28**;

inzetprijs: Afl. 420.000,00.

4. het recht van erfpacht tot zeventien maart tweeduizend acht en vijftig op een perceel domeingrond, groot achthonderd drie en tachtig vierkante meter (883 m2), gelegen te Sabana Blanco in Aruba omschreven in kadastrale meetbrief nummer 37 van achtentwintig februari negentienhonderd twee en negentig, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Sabana Blanco 28-D**;

inzetprijs: Afl. 216.000,00.

Onderhandse schriftelijke biedingen kunnen tot en met 8 september 2010 tot 17.00 uur worden aangenomen; iederieder is verplicht te tonen dat hij zijn bod kan nakomen, zulks ter beoordeling van de executant.

De verkoop zal plaatsvinden ten overstaan van mr H.M. Rodriguez-Taekema, notaris in Aruba op **donderdag 23 september 2010 om 10:00 uur** in de vergaderzaal van ARUBA SURFSIDE MARINA aan de L.G. Smith Boulevard 7.

De veilingvoorwaarden zijn beschikbaar op het kantoor van de genoemde notaris:

SUCU / De la Sallestraat 60  
(rotonde Seroe Blanco)  
Tel. nummer: 588-2400  
Faxnummer: 588-2500



MADRID - Na Spaña tin menos di 200 mil inmigrante den situacionnan irregular y cada aña ta expulsa 30 mil di nan pa nan pais di origen. Esaki ta n'esnan cu a comete algun delito segun Secretaria di Estado Spaño di Inmigracion, Anna Terron.

"Nos ta expulsa un cantidad notable di persona cada aña, cu ta yega un cantidad di 30 mil dunando prioridad n'esnan cu comete un delito, debi cu e ley ta duna cu Huez e opcion pa cambia e cumplimiento di castigo pa expulsion", segun Terron den declaracion na radio Catalunya Radio.

E Secretario di Estado tambe a remarca e disminucion di entrada di inmigrantenan via barco, cu antes tabata 40 mil pa aña.

## Ocho miyon di persona ta den riesgo na Pakistan

PAKISTAN - Bida di 8 miyon di persona ta na riesgo debi n'e inundacion cu ta andando pa dos siman caba, a menos cu nan por ricibi ayudo humanitario pronto segun informacion ayera di Nacionnan Uni.

Segun estimacion gubernamental, cerca di 20 miyon persona a ser afecta den diferente medida debi n'e inundacion, mientras cu 5 miyon ta sin vivienda y calcula na area mesun grandi manera Austria y Suiza hunto.

E inundacion aki ta causa di awacero pisa cu a ocasiona desborde di riunan. Ta trata di un desastre di proporcion inmenso, tanto p'e extension di e area, como tambe p'e necesidad di hende, cu ta dobel di e temblor di Haiti, segun Maurizio Giulian, vocero di ONU encarga cu ayudo humanitario y cu ta coordina e accion di socorro. Nacionnan Uni ta distribui tent y lona na 900 mil persona sin dak y ta alimenta otro 770 mil.

Pa loke ta distribucion di material segun punto di bista logistico esaki ta bay extremadamente dificil.

E di dos cu ta haci falta ta suficiente financiamiento. Por ehempel, pa garantiza awa potable na 3,5 miyon di mucha cu ta den riesgo di infeccion y tambe mester como dos miyon di dollar pa dia segun ONU su funcionario a conclui.





Esaki ta loke tin pueblo fada!

## Diamars a duna nan cuminda, a duna nan paña, a trata nan heridanan y diarazon nan ta kibra dreña horta den beauty salon

Ta parce cu choler tin mas privilegio cu cualkier otro ciudadano.....



**DIARAZON** maiata a dreña informacion di cu ladronnan a kibra dreña horta na un beautysalon den Hendrikstraat. Na yegada di e patruxa policial, nan a constata cu e porta di e beautysalon a ser forsa y lock kibra. Segun e propietario di e salon maiata ora nan a yega nan a descubri cu desconocidonan a forsa e porta dreña paden y a horta varios producto cosmetico.

E ladronnan a forsa e cash reg-

ister tambe, pero esaki tabata bashi. E Recherche nan di e team investigativo a tuma e caso aki over.

Pero locual tin pueblo disgusta ta cu e adictonan ambulante aki (cual ta causante di mayoria di ladroncistanan) ta gosa di tur sorto di ayudo, y riba dje ta haya onderstand tambe. E colmo di e colmonan ta cu ner despues di a haya cuminda clean-up paña, informacion, tratamiento di nan

heridanan, injeccion, etc. etc. nan ta haya mas forsa pa sigui abusa cometiendo kiebronan cu ladroncistanan.

Tin varios Parlamentario nobo, que hubo nan bin cu ley nan nobo cu ta obliga si polis haya nan ta bagamundia riba caya pa di 3 biaha ley ta permiti pa impone un rehabilitacion OBLIGATORIO. Y definitivamente stop e onderstand di e cholernan aki per

direct! Of e Parlamentacionan aki no ta worry cu pueblo? Of e Ministro actual lo bisa y haci mescos cu esun anterior? Cu nan ta enfermo, e ta tuma tempo etc.

etc. Si ta malo nan ta,..... wel pone nan den cuarentena ya cu e malesa ey ta contagioso y mas hende ta hayando e malesa aki.

Directie Arbeid en Onderzoek seccion <b>JOBCENTER</b> ta anuncia e siguiente vacaturanan:			
NR.	FUNCION	COMPANIA	
1	Safety Valves Specialist (fix)	Oduber Contractor N.V.	

Si bo persona ta interesa, pasa personalmente na Departamento di Labor (L.G. Smith Blvd # 134 na Telefoon: 5837720) na di 3er piso majan 18 augustus 2010 entre 8:00 y 11:00 mainta. Pa mas informashon tuma contacto cu sra. Sheila Danja.

Aki abou tin dos (2) formulario pa aplicacion, uno **SI** nan a atende bo y e otro ta si nan **NO** a atende bo. Entrega esun cu Bo a utiliza na Departamento di Labor "Jobcenter".

**Considera e formulario aki uno como oficial di Departamento di Labor "Jobcenter".**

**Prueba cu mi a solicita na e compania menciona mas abou.**

Number: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Telefoon: \_\_\_\_\_

**E parti aki mester wordo yena door e compania.**

Number di Compania: \_\_\_\_\_

Number di funcionario: \_\_\_\_\_

Funcion cu a wordo solicita: \_\_\_\_\_

Fecha di solicitud: \_\_\_\_\_

Stempel di compania

Firma

**E formulario aki mester wordo entrega na Departamento di Labor na Pos Chiquito of na Playa, Masha danki.**

**Considera e formulario aki uno como oficial di Departamento di Labor "Jobcenter".**

**Mi no a wordo atendi pa e compania menciona mas abou.**

Number: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Telefoon: \_\_\_\_\_

**Number di compania cu no kier a atende bo persona.**

Number di Compania: \_\_\_\_\_

Funcion cu kier a solicita: \_\_\_\_\_

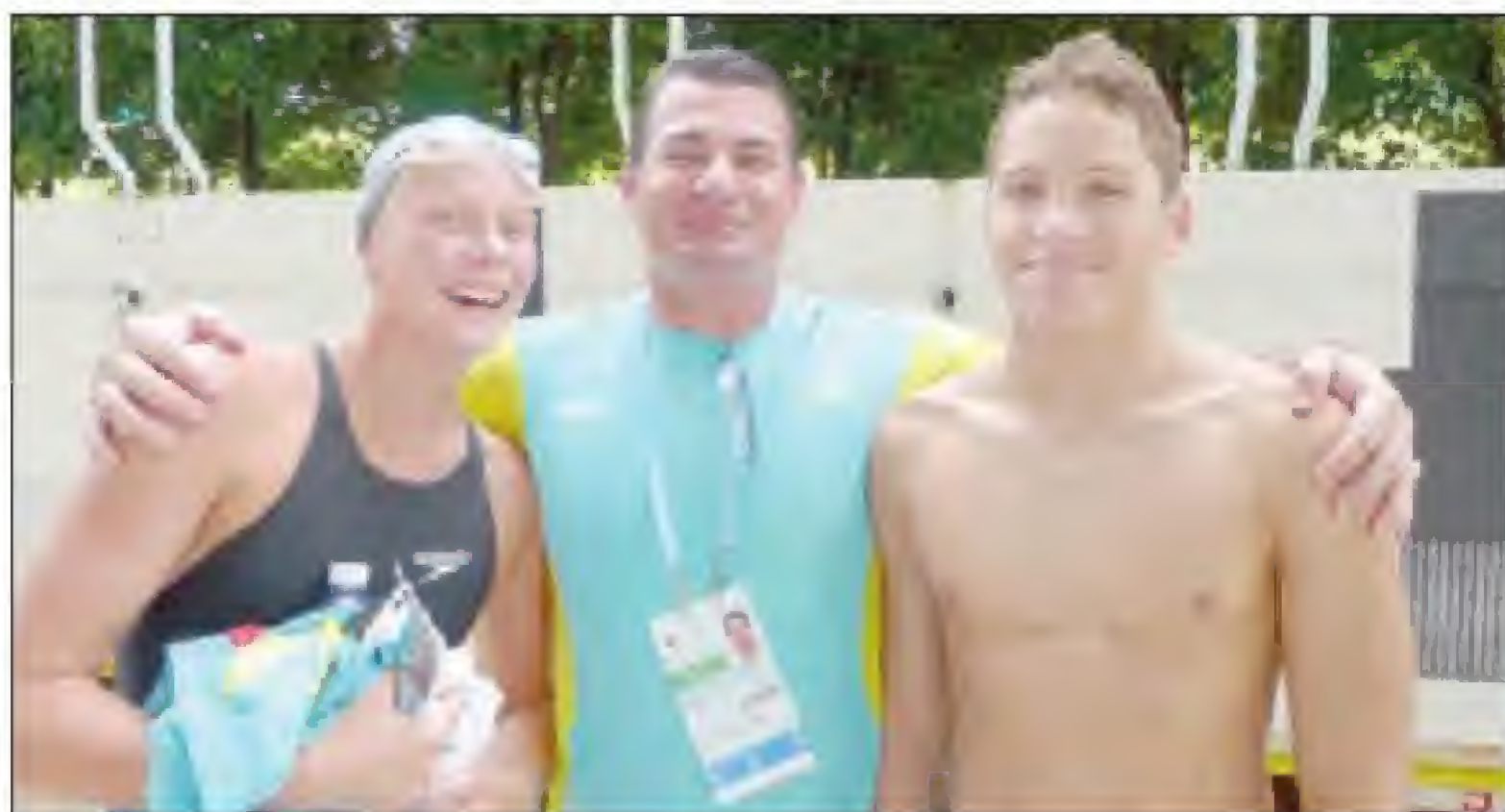
Fecha cu no a wordo atendi: \_\_\_\_\_

**E formulario aki mester wordo entrega na Departamento di Labor na Pos Chiquito of na Playa, Masha danki.**



## Deporte

# Saskia Postma ta mehora su marca personal cu tres seconde durante Weganan Olimpico Hubenil na Singapore



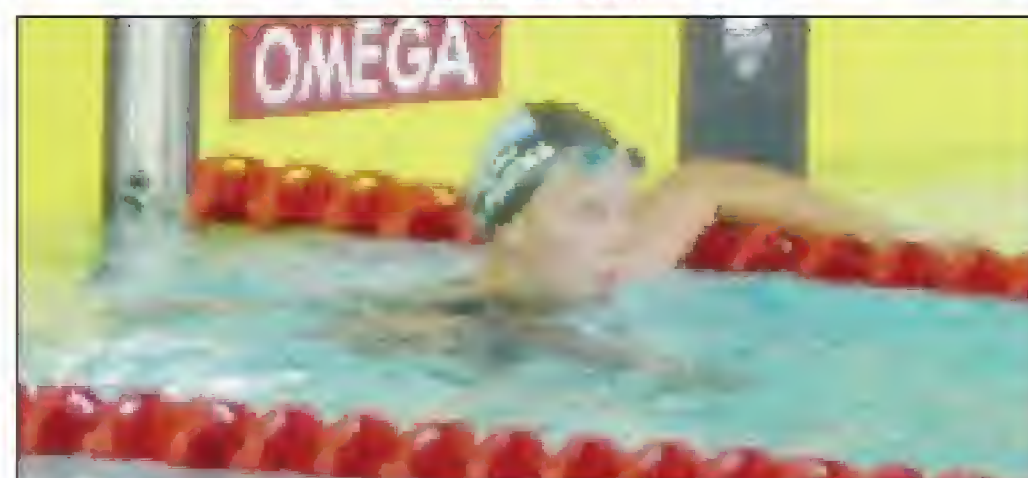
E abanderado di e delegacion Arubano durante e Youth Olympic Games na Singapore, Saskia Postma di deporte di landamento, a sa di mehora su mihor tempo personal, pues su marca personal, cu un tremendo tres seconde riba e distancia 200 meter freestyle.

Caminda cu antes su mihor tempo landa tabata 2:16.81 minuit, na Singapore Saskia a logra baha esaki te na 2:13.64 minuit, loke ta un adelanto sig-

nificativo. Lamentablemente cu esaki Saskia no ta pasa p'e siguiente rond, pero si e delegacion a keda satisfecho di mira e resultado aki, cu ta bin despues di un trabao intensivo haci durante e ultimo lunanan cu e hoben aki.

Pa Saskia Postma e 200 meter freestyle no ta su evento favorito di e dosanan cu e ta programa pa landa na Singapore durante e Weganan Olimpico Hubenil. E evento

ey ta wordo landa diabierna proximo. Diarazon sin embargo 42 landador femenino a drenta awa pa enfrenta otro den e 200 meter freestyle. Saskia Postma a landa su careda bon y ora cu ela touch muraya, su cara a cambia di cansancio pa satisfaccion, ora cu el a mira riba e pantaya cu el a logra mehora su tempo asina tanto. Cu esaki Saskia a laga varios die participante na atras, terminando finalmente na di 38 puesto.



## Sarah Quita Offringa invitado special di CAO na Weganan Olimpico Hubenil na Singapore



E t'e exponeante mas conoci, mas reconoci y mas identifica cu deporte y particularmente deporte hubenil di nos isla. Sarah Quita Offringa a gana e titulo "Deportista di Aña" pa varios aña consecutivo y ta ganadora di

e titulo "Campeon Mundial" den e deporte di windsurf tambe pa varios aña.

Na momento cu Comité Olimpico Arubano a ricibi invitacion pa participa a'e prome edicion di Youth Olympic Games, e We-

ganan Olimpico Hubenil, habri unicamente pa atletanan entre 14 y 18 aña di edad, a surgi e idea inmediatamente pa inclui den e delegacion Arubano, como Embahadora Hubenil di nos isla, e atleta extraordinario aki. No

como atleta participante — p'esey su edad tabata mucha avanza caba p'e evento specifico aki — pero como invitado special di CAO.

Di un banda esaki ta un reconocimiento pa Sarah Quita pa tur e magifico trabao cu e ta haci pa nos pais (no solamente den deporte, pero en general, cada bisha cu e representa nos isla den exterior). Ademas di esaki Sarah Quita, siendo un hoben deportista excepcional, tin e oportunidad di apoya y motiva e 4 otro atletanan hoben participante di Aruba den e evento Olimpico Hubenil

aki na Singapore.

Sarah Quita lo participa tambe n'e programa cultural-educativo cu ta forma parti di e Weganan Olimpico Hubenil y cu ta duna Sarah Quita e oportunidad pa comparti cu mas hobennan su experiencia den deporte. E lo atende mas hopi evento deportivo posibel durante e weganan tambe.

CAO ta sumamente contento di por tin Sarah Quita Offringa como invitado special den su delegacion y ta sigur cu e lo sa di continua su gran trabao pa nos isla den futuro.



## Cuerpo Policial Aruba ta honra e coleganan cu ta forma parti di e prome klas di Skol di Polis, recordando nan 35 aña di servicio



**DIAMARS** 17 di augustus 2010, Alto Mando di Cuerpo Policial tabata presente pa honra 5 di nan miembronan cu ta sres. R.A. Zeppenfeldt, R.R. Tromp, L.P. Tromp, O.R. Rasmijn y J.G. Peterson.

Alto Comisario, sr. Adolfo Richardson, a otorga e coleganan e acostumbrado envelopa ya muestra su aprecio pa tur nan añanan di dedicacion y trabao duro na favor di comunidad. El a expresa su deseo p'e coleganan menciona por keda mas hopi cu ta posibel cu K.P.A. p'asina yuda forma y instrui e generacionnan nobo cu e experiencia extenso cu nan a adkiri atraves di e 35 añanan.

Tambe el a gradici e famiannan, cu tambe a sostene e coleganan atraves di tur e añanan. Esaki a sosode tanto den tempo bon y den tempo malo. Otro miembronan di Alto Mando di K.P.A. tambe tabata presente y tambe a hiba palabra pa elogia y gradici e coleganan aki cu ta ser considera baluarte den K.P.A. pa nan trayectoria extenso y experiencia.

E coleganan aki tambe a ricibi e grato sorpresa cu sr. Richard



Martus, ex-Inspector pensiona, tambe tabata y pa felicita nan y recorda cu e tabata nan docente na Skol di Polis, cu despues a bira y ta awor Academia di Polis, Watty Vos tempo cu nan a cuminsa nan carriere 35 aña pasa. El a sa di entreteni esnan presente cu anecdotanen gracioso di e temponan aya y tambe a describi algun di e cambionan cu a sosode atraves di e añanan y cu e coleganan aki tambe mester trata cune.

Despues e coleganan tambe a ser pidi pa expresa nan sentimento pa e ocasion. Cu suma atencion Alto Mando, nan coleganan y nan famiannan presente

a sinta scucha con nan describi e ultimo 35 añanan. Tanto nan comienso, como prome klas na Aruba, cu no a bay di e facil ey, pero tambe e incidentenan historico, e cambionan grandi y tin biahha turbulento cu nan mester a pasa dor di dje y tog keda haci nan trabao cu amor y profesionalismo. Tambe mester nota cu e coleganan menciona tambe a gradici tur colega y nan famia cu a sostene nan durante di e añanan di servicio.

Presente n'e ocasion aki tabata miembronan di e Korps Management Team, kendenan ta: Alto Comisario, sr. Adolfo Rich-



ardson, Comisario, sr. Trudy Hassell, Manager Beheer, sr. Antoine Solagaier, Hoofd Staf Korpschef, sr. Robert Candelaria, Beleidsmedewerker, lic. sr. Ercoll Zebeda, Hoofd LPO,

drs. sr. Jeannette Richardson-Baars, Hoofd BIZO, sr. Golda Candelaria-Davelaar, otro coleganan di e diferente departamentonan y nan famiannan cu tambe a bin honra e coleganan.



# Antiyas

Manera nobo a anticipá:

## Miembronan di sindicato SAP a reuni ayera mainta



**WILLEMSTAD** - For di diamars a anticipá cu lo a bay tin accion den seno di Cuerpo Policial di parti di miembronan di e sindicato SAP, kendenan ayera mainta efectivamente a reuni den Because Entertainment Center pa discuti un serie di punto cu ta meritá nan preocupacion.

Miembronan a pidi directiva di e sindicato pa yama un reunion general ayera mainta, pero esey no a baysia incidente ya cu Alto Mando Policial a ordená pa retirá tur auto di polis cu por tabata na Because Entertainment Center y cu na final a resultá di

tabata un solo auto di polis.

Kende lo a notificá Alto Mando di e hecho cu tabatin auto di servicio na sitio no ta conoci, pero en todo caso esey no a intimidá e miembronan di e sindicato sino mas bien a reforzá nan determinacion pa no aceptá otro manifestacion di intimidacion ora cu a measá cu lo raportá Presidente di e sindicato, señor Laclé, pasobra siendo A.O. e tabata dirigi un reunion.

Reportadamente ta personal di Interne Zakea lo a haci esaki.

E miembronan cu a reuni ayera mainta a pidi nan directiva

pa ta presente pa discuti riba varios punto manera Inrichtingsplan Policial, Social Statuut, e oferta di trabao cu nan a haña y asuntonan pendiente.

Riba e pregunta cu si e reunion ta bao di ora di trabao, un vocero di e sindicato a splica cu ki ora cu nan como polis reuñi ta bao di ora di trabao, pasobra nan ta 24 ora den servicio.

Pa loke t'e measa cu lo raportá e Presidente, pasobra siendo A.O. e ta dirigi reunion, e vocero a splica cu nan no ta dreata den asuntonan personal di un miembro, pero cu tampoco nan ta aceptá intimidacion.

Loke si nan a nota cu tin midimento cu dos midi di parti di Alto Mando, pasobra ora cu e otro sindicato policial tin reunion, por mira hilera di auto di servicio, pero Alto Mando no ta dunar ordo pa retorná y retirá esakinan.

"Ta tristo observá cu nèt den dianan cu ta proclamá Tula como héroe nacional pa su lu-

cha contra opresion, cu ainda nos ta biba den representacion", di acuerdo cu vocero di e sindicato.

Pero un biaha más el a enfatisá cu e sindicato no ta aceptá represion.

E reunion di miembronan ayera mainta tabata pa redactá un resolusion pa determiná kico miembronan kier y fiha eventual accion u lo tuma.

## 'Heinz' Trapenberg asesiná ayera mardugá

**WILLEMSTAD** - Cu consternacion habitantenan di e caya cu for di antaño nan tabata yama Hanchi Burico a lanta pa tuma nota di e noticia cu desconocidonan a tira mata Heinrich Orestes Trapenberg, popularmente yamá 'Heinz'. Di acuerdo cu version policial ya mardugá a cuminsa y tabata den careda di 12.45 cu

mester a dirigi un patrulla pa Saturnusstraat pa un caso di tiramento y na sitio e polisnan a bia topa cu curpa ya sin bida di Heinz.

Tin dos version ta circulá ta con a mata Heinz.

Un di nan ta cu un auto preto mester a pasa dilanti di cas di e víctima, kende tabata sinta den balcon di su cas y nan a tira riba

dje y a alcans'é mortalmente. Otro version ta indicá cu e pistoleto lo a dreata den su curá di cas y tin'é mata. Heinz a ricibí vários impacto di bala cu e consecuencia cu el a bia fayecé a'e sitio mes y dokter di polis a constatá morto di e víctima.

Riba instruccion di Fiscal di Ministerio Público a confiscá e

curpa sin bida di Heinrich Trapenberg pa mas investigacion. Heinz Trapenberg tabata un conocido personahe den e barrio di Domiguito y Salibá y tabata custumber pa recoré e caya di Hanchi Burico pa baysita sercasu amiguanan na Domiguito, mientras cu otro sitio favorito di Heinz tabata na entrada di e supermercado di e Chinesnan

na Strada.

Un temporada no masha tempo pasá Heinz a traha como chofer di repartí di corant na Bandabou pa NOBO y gerencia y personal di e corant aki pa años a conocé Heinz tanto promé como despues cu el a cay será pa asesinato di un persona cu tabata provoké dilanti di un tienda den Domiguito.



# Wubbo Ockels, orador invita n'e conferencia: "Our future with green energy"



E preparacionnan p'e conferencia: "Our future with green energy" ta masha intensivo y ta bayendo segun

schema. N'e conferencia aki cu ta e prome den su sorto, Gabinete Mike Eman a atrae o conoce un poco di e astronauta, piloto y fisico Hulandes prof.dr. Wubbo Ockels. Un di nan ta prof.dr. Wubbo Ockels. Un nomber conoci y altamente reconocí den e mundo astronautica.

Prof.dr. Wubbo Ockels ta un fisico Hulandes, un astronauta, un piloto y un profesor. Ockels a nace na Hulanda y tabata e prome Hulandes cu na 1985 a bay den espacio. El a studia fisica y matematica na Universidad di Groningen na unda el a gradua cum laude pa su doctoraal. Despues di su estudio el a haci un estudio experimental di nucleo atomico na Kerafysisch Versneller Instituut.

Na 1978 Ockels a haya su doctorado. E mesun aña trahando como catedratico supernumerario di Universidad di Groningen el a wordo selecta dor di ESA (European Space Agency) pa traha den e programa di Space-lab, un proyecto cooperativo di ESA y NASA. Na 1980 y 1981 el a sigui su formacion di astronauta na "Lyndon B. Johnson Space Center" na Texas. Di 31 di october te 6 di november 1985 Ockels a haci su prome (y te ainda unico) buelo den espacio cu e Spaceshuttle Challenger. A bordo e tabata responsabel p'e cantidad di aparatonan di midi cu cua diferente experimento a wordo haci.

Proyectonan di investigacion di prof.dr. Ockels ta e.o. e trapi di molina. Un proyecto inovativo con pa haci uso di energia di biento riba alturanan grandi na unda e

biento generalmente ta supla mas fuerte y e coriente di aire ta mas igual. E autonaa Nuna cu ta core riba energia solar y cu na 2001, 2003, 2005 y 2007 a gana e famoso World Solar Challenge. E Superbus cu ta bay wordo desaroya y cu lo por core cu un velocidad di 250 km pa ora. E "zero-emission" bapordí belá "Ecolution". Reconocimento pa prof.dr. Wubbo Ockels. E "Internationale Astronomische Unie" a nombra un planeta chikito na Ockels. E planeta cu oficialmente ta yama 9496 Ockels ta den mei-mei di e planetanan Mars y Jupiter road di e solo y tin un diametro di 4,8 y 11,4 kilometer. Dia 15 di juni 2000 Wubbo Ockels a wordo honra cu e medaya di "Gouden Generaal Snijders" pa su dedicacion pa yuda hobenan den nan interes pa astronautica. E medaya aki ta e honor mas halto na Hulanda cu un heade por ricibi riba tereno di astronautica y aeronautica.

Premio Wubbo Ockels ta wordo duan dor di Groningen dos bes pa aña na headenan cu a presta algo excepcional riba tereno di ciencia natural y cu tin un relacion cu e provincia Groningen. Wubbo Ockels ta e prome persona cu a gana e premio aki na 1986.

Siman pasa Prome Minister di Aruba Mike Eman a papia un rato "live" cu prof.dr. Wubbo Ockels for di Hulanda pa medio di tecnologia avansa. Ockels a expresa di ta masha honra di por papia n'e Conferencia "Our future with green energy" cu lo tuma lugar dia 29 di september te 3 di october. Aruba tambe ta sinti su mes honra cu presencia di un persona di e taya aki.

## FOR SALE – AWG. 675,- 2ND HAND DELL COMPUTER

- Pentium 4
- 2.8 GHz
- 512 MB Memory
- 40 GB Hard drive
- Completely re-installed with Windows XP, Office 2007, Antivirus & all required updates.
- Inclusive of 15" CRT screen, keyboard and mouse.

## FOR SALE – AWG. 825,- 2ND HAND DELL COMPUTER

- Pentium 4
- 2.8 GHz
- 1 GB Memory
- 80 GB Hard drive
- Completely re-installed with Windows XP, Office 2007, Antivirus & all required updates.
- Inclusive of 15" CRT screen, keyboard and mouse.

Interested, please call Sue Winklaar at 583-1400.

## Chofer no a regula velocidad y distancia ta dal tras di V-wagen



**DIAMARS** aaochi a drenta informe di un accidente riba e caminda di Bubali poco mas pabao di Cheangs Supermarket. Na yegada di polis, a constata cu e chofer di un Toyota

Corolla shiaishi A-1253 no a regula su velocidad y distancia y a bay dal tras di un Toyota Yaris berde V-1762. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.



Waldy Simson 20 aña den arte

# “Duna arte un lugar digno den bo bida”



E aña aki e versatile artista naci na Surinam, Waldy Simson, ta cumpli exactamente 20 aña como artista activo. Waldy Simson a cuminsa na Den Haag, Hulanda, na aña 1988 scirbiendo poesia y textonan pa musica. Su prome poema titula Staan a keda publica den un edicion di e corant semanal Suriname

cu a sali na october 1991 na Hulanda. Pa loke ta regarda arte visual Waldy Simson cu tambe ta traha cu papel y ademas ta practica e arte di ceramica, tiffany y pintura, a participa pa prome biaha na un exposicion colectivo den un centro comercial di Borger na Hulanda na aña 1993.

Despues cu el a duna diferente exposicion di e alcaldia di Norg na Utrecht y e museo di Veenhuizen, tambe a wordo publica na Hulanda riba dia 8 di februari 1995 e prome buki scirbi pa Simson: Liederen en gedichten van Simson. Dia 14 di februari 1997 Waldy Simson a introduci e arte di Tiffany na Surinam mediante e exposicion Efraim cu a tuma lugar den e museo di Surinam. Despues di a tene varios exposicion na Surinam, Aruba, Bonaire y Jamaica, Waldy Simson a wordo invita, den cuadro di e festividadnan rond di e cumplimento di 90 aña di e luchador pa libertad, Nelson Mandela, p'e presenta un exposicion den e Museo Nacional Nelson Mandela na Sur Africa.

Waldy Simson, keade a reuni cu Nelson Mandela dia 21 di juli 2008 na Qunu, Sur Africa, a introduci e arte di tiffany eya na


tambe bao hopi bon interes publico internacional. E obra di arte di tiffany Amanda cu el a crea, e ora ey a wordo inclui den e coleccion di obranan di arte di e Museo Nacional Nelson Mandela. Dia 8 di november 2009 a wordo publica na Oranjestad, Aruba, e di dos buki scirbi pa Simson: Nieuwe pennevruchten van Simson. E buki ta consisti di entre otro poesia, musica, "Simson, un autodidacto den arte parti 2", portretnan di obranan di arte crea pa Simson cu a bira parti di coleccionnan internacional importante y un lista di palabra Surinameño -Hulandes. Den cuadro di e 20 aniversario di Waldy Simson como artista, e buki ta obteabel un biaha mas na un precio reduci.

Waldy Simson tambe a yega di participa na actividadnan pa recauda fondo pa Haiti cu a keda malamente afecta pa un temblor. E poema cu el a dedica na Haiti titula 12 januari 2010 na Hulandes y tambe traduci na Papiamentu, Ingles y Frances a wordo publica entre otro den forma di tarheta postal. Waldy Simson ta gradici tur esnan cu na un manera of otro a contribui na un manera positivo p'e por a funciona activamente como

artista den e ultimo 20 aña.

Como regalo pa un y tur e DVD Hope por wordo mira via e internetsite YouTube (YouTube» Waldy Simson» Waldy Simson-Hope) Hope a wordo compone di imagenan crea dor di Waldy Simson na Sur Africa. Ademas Waldy Simson ta pone varios di e obranan di arte cu el a crea na disposicion como premio n'esnan cu contesta e 4 siguiente preguntanan corectamente y manda nan contestanan aden, mencionando nan number, adres, number di telefon y e-mailadres, no mas tarda cu 30 di augustus benidero na: [waldysimson@hotmail.com](mailto:waldysimson@hotmail.com) of via post na: Kas Ariba 28 F/Santa Cruz - Aruba. E resultado di e concurso lo wordo publica den careda di dia 10 di september benidero.


Preguntanan: 1) Menciona 5 forma di arte cu Waldy Simson ta usa; 2). Cu cua luchador pa libertad Waldy Simson a reuni dia 21 di juli 2008 na Qunu, Sur Africa?; 3). Con yama e obra di arte tiffany crea dor di Waldy Simson cu ta forma parti di e coleccion di obranan di arte di e Museo Nacional Nelson Mandela? 4). Cua t'e titulo di e buki recien publica scirbi dor di Waldy Simson?


**Directie Arbeid en Onderzoek seccion JOBCENTER ta anuncia e siguiente vacaturanan:**

NR.	FUNCION	COMPANIA
1	Refractory Technician ( 2x )	Star Enterprises N.V.

**Si bo persona ta interesa, pasa personalmente na Departamento di Labor (L.G. Smith Blvd # 134 na Telefoon: 5837720) na di 3er piso majan 19 augustus 2010 entre 8:00 y 11:00 mainta. Pa mas informashon tuma contacto cu sra. Sheila Danja.**

**Aki abou tin dos (2) formulario pa aplicacion, uno SI nan a atende'bo y e otro ta si nan NO a atende'bo. Entrega esun cu Bo a utiliza na Departamento di Labor "Jobcenter".**



Considera e formulario aki uno como oficial di Departamento di Labor "Jobcenter".

Prueba cu mi a solicita na e compania menciona mas abou.

Number: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Telefoon: \_\_\_\_\_

E parti aki mester wordo yena door e compania.

Number di Compania: \_\_\_\_\_

Number di funcionario: \_\_\_\_\_


Funcion cu a wordo solicita: \_\_\_\_\_

Fecha di solicitud: \_\_\_\_\_

Stamp di compania

Firma

E formulario aki mester wordo entrega na Departamento di Labor na Pos. Chegado el na Playa. Merchi danki.



Considera e formulario aki uno como oficial di Departamento di Labor "Jobcenter".

Mi no a wordo atendi pa e compania menciona mas abou.

Number: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Telefoon: \_\_\_\_\_

Number di compania cu no kier a atende bo persona.

Number di Compania: \_\_\_\_\_

Funcion cu kier a solicita: \_\_\_\_\_

Fecha cu no a wordo atendi: \_\_\_\_\_

E formulario aki mester wordo entrega na Departamento di Labor na Pos. Chegado el na Playa. Merchi danki.



# Claudius Phillips invitado pa lansamento di imagen nobo di Aruba diabierna awor

E artista cu mas di un kwart siglo di triunfo, ganador di un serie di premio tanto aki na Aruba, Antias como den exterior, ta trahando riba su mas ultimo produccion cu ta priminti di bira un exito, manera tur hende conoce di dje caba. Y e ta un di e invitadonan p'e grandioso evento di dia 20 di augustus awor riba Plaza La Linda pa presentacion di e imagen nobo di Aruba.

FOR di su promotor Edwina Werleman nos pora comprende cu Claudius ta hinca den studio di grabacion pa algun siman caba trahando ful swing riba su produccion nobo. E talentoso musico y cantante Claudius Phillips ta un poco supersticioso pa cual e ta prefera pa no duna ningun indicacion ainda di cual e temanan aki lo ta. Pero como un regalo y p'e momento importante cu t'e lansamento di e imagen di Aruba nobo den exterior, e lo bay presenta n'e publico un di su cancionnan nobo. Su promotor a splica cu Claudius ta presente den tur momento importante y grandi y no por ta ausente diabierna awor p'e evento organisa dor di Min-

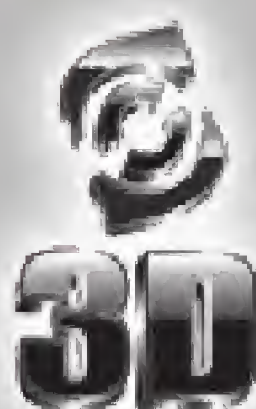


isterio di Turismo di Minister Otmar Oduber y ATA. Henter pueblo di Aruba ta invita pa ta presente pa lansamento di e imagen nobo di Aruba, loke lo bay mira di Aruba den e promocionnan den exterior. Y riba e anochi aki Claudius y su grupo OREO lo ta presentando su repertorio yena di hitnan y den esaki lo inclui un cancion di e CD mas nobo cu e ta trahando riba y cu lo bira, segun su promotor, su mihor produccion te cu aworaki. Ya caba Claudius a ricibi invitacion pa actuacionnan na Surinam, Sint Maarten, Hulanda, Corsow y Boneiro. Ya caba e preparacionnan pa e evento di diabierna awor ta den ful swing; e bandanan cu lo presenta e anochi ta contrata y ademas di Claudius lo bay tin presentacion tambe di Youth Extreme.

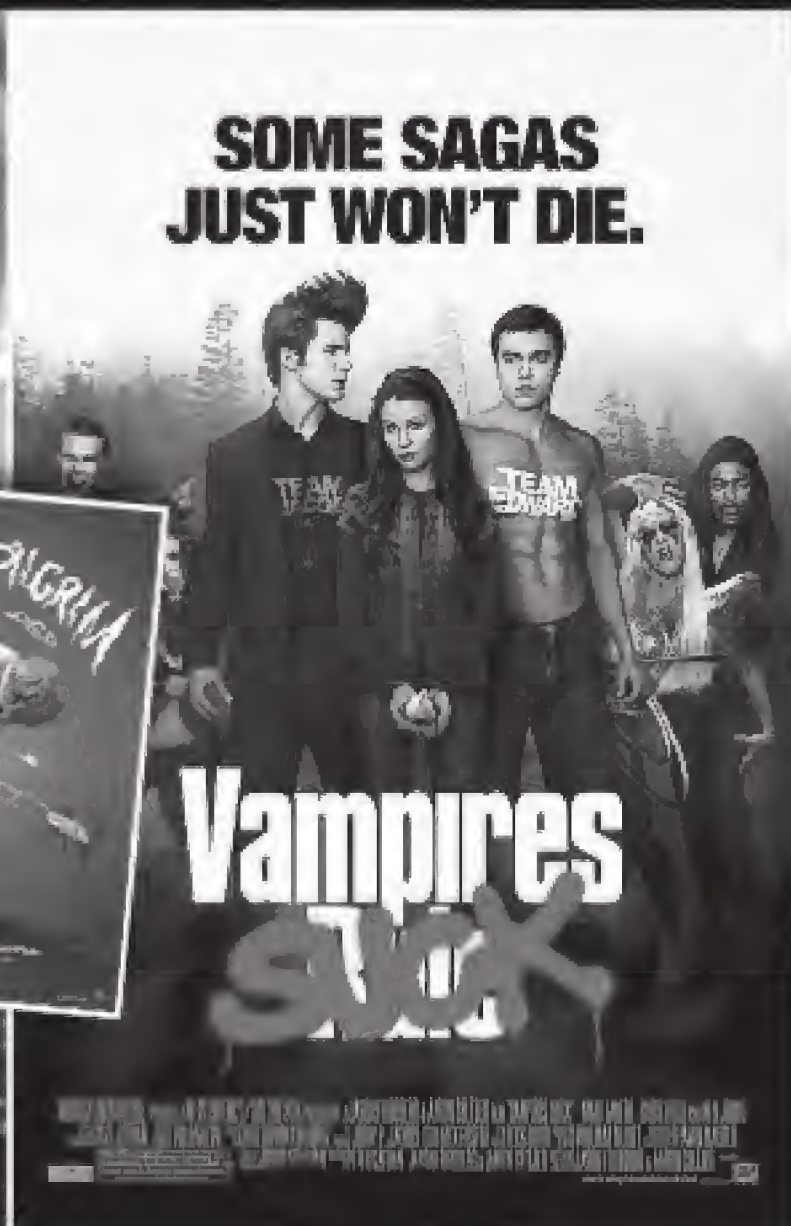
E evento lo tuma lugar loke ta wordo yama Plaza di La Linda den centro di Caya Principal. Lo bay sera caya for di tempran pa trafico di auto. Tiendanan e anochi aki ta wordo permiti pa keda habri te lat p'e ola di bishitante cu lo bay ricibi. Abo tambe lo tey?



NOW BUY YOUR TICKET ONLINE



VISIT US ONLINE AT [WWW.THECINEMAS.AW](http://WWW.THECINEMAS.AW)

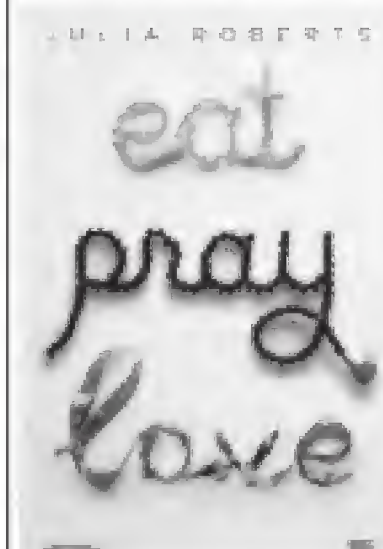


## SCHEDULE FOR WEEK OF AUGUST 19 - AUGUST 25

\*matinee: saturday & sunday | late show: friday & saturday

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
<b>CATS &amp; DOGS - KITTY GALORE</b> daily: 4:15 - 6:15 matinee: 12:15 - 2:15 late show: 11:15 PG	<b>CATS &amp; DOGS - KITTY GALORE</b> daily: 4:00 - 6:00 matinee: 12:00 - 2:00 late show: 11:00 PG
<b>VAMPIRES SUCK</b> daily: 5:45 - 8:30 matinee: 12:15 - 3:00 late show: 11:15 PG-13	<b>SCOTT PILGRIM VS THE WORLD</b> daily: 5:45 - 8:30 matinee: 12:15 - 3:00 late show: 11:00 PG-13
<b>STEP UP 3D</b> daily: 6:45 - 9:00 matinee: 11:30 late show: 11:30 PG-13	<b>CHARLIE ST. CLOUD</b> daily: 6:00 - 8:30 matinee: 1:00 - 3:30 late show: 11:00 PG-13
<b>GROWN UPS</b> daily: 4:45 - 7:00 - 9:15 matinee: 12:00 - 2:30 late show: 11:45 PG-13	<b>GROWN UPS</b> daily: 4:45 - 7:00 - 9:15 matinee: 12:00 - 2:30 late show: 11:45 PG-13
<b>THE EXPENDABLES</b> daily: 8:00 - 8:30 matinee: 1:15 - 3:30 late show: 11:00 R	<b>DESPICABLE ME 3D</b> daily: 5:15 matinee: 12:45 - 3:00 late show: 11:00 PG
<b>SALT</b> daily: 8:45 matinee: 11:00 late show: 11:00 PG-13	<b>SALT</b> daily: 5:15 - 7:30 - 9:45 matinee: 12:00 late show: 12:00 PG-13
<b>DESPICABLE ME 3D</b> daily: 4:30 matinee: 12:00 - 2:15 late show: 11:15 PG	<b>THE OTHER GUYS</b> daily: 4:00 - 6:30 - 9:00 matinee: 1:30 late show: 11:45 PG-13
<b>INCEPTION</b> daily: 4:45 - 8:00 matinee: 1:30 late show: 11:15 PG-13	<b>STEP UP 3D</b> daily: 7:30 - 9:45 matinee: 12:00 late show: 12:00 PG-13
	<b>INCEPTION</b> daily: 8:00 matinee: 11:15 late show: 11:15 PG-13

### AT CRYSTAL THEATER



### CRYSTAL THEATER

Situated in the Renaissance Mall  
Tickets available at the Crystal Theater Box-office, next to Crystal Casino from 5:00 pm.  
Movie starts at 8:30 pm.

MOVIE ONLY AWG. 17,-  
DINNER AND MOVIE ONLY \$39,-  
per person plus 15% service charge

AQUARIUS



# Kiwanis Circle K. yudando nos muchanan



**DEN** e temporada di vakantie escolar ora tur e estudiante nan di Caiqueto Skol na Cura Cabay tabata riba nan vacaciones, e miembronan di Kiwanis Circle K. of The University of Aruba a haci nan maximo esfuerço pa por a contribui a'e skol aki. E club di Kiwanis aki a siati e importancia pa por a yuda e skol aki cu renobacion di nan "keuken lokal" unda cu tambe

lesnan regular ta wordo duna. Trabonnan a wordo haci y e local a wordo entrega e prome dia di scol back a'e muchanan y e maestronan di e skol den un forma simbolico di un yabi grandi, y asina e studiantenan por a drenta un aña escolar nobo den un local completamente diferente cu loke nan a laga atras.

E mainta aki e maestronan a yama danki na Kiwanis Circle K. pa a scoge e skol aki pa yuda di e manera aki y Kiwanis Circle K. a haya un reconocimiento p'e trabonnan haci.

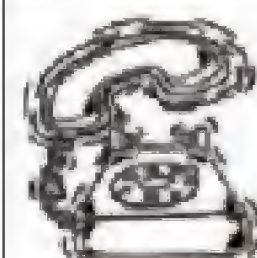
Despues di a serca e cabesante di skol Caiqueto cu hopi energia y gana e miembronan di Kiwanis Circle K. a traha pa tres siman largo pa verf e local, haci

e local full limpi y tambe laga traha cortina nan nobo. Club di Kiwanis aki tambe a regala e skol dos stove nobo y tambe un frigidaire pa por remplaza esunaa bieu cu tabatin den e local y tambe a duna materialnan di cushina. Kiwanis Circle K. ta spera cu e studiantenan por haci bon uzo di e regalonan cu nan a haya y asina por sigi haya les den un ambiente agradabel.

Kiwanis Circle K. of the University of Aruba, ta un organizacion cu ta wordo dirigi pa

estudiantenan di Universidad di Aruba cu e meta ta pa desaroya nan capacidad como lider, nan sentimento di hermandad y nan compromiso pa cu nos comunidad atraves di e servicionan comunitario y esaki ta un di ehemplonan di e trabonnan haci p'e organizacion aki. E organizacion aki ta bao guia y subsidio di Kiwanis Club of Palm Beach.

Kiwanis Circle K of The University of Aruba kier a desea tur estudiante na Aruba un feliz comienzo dia nua escolar nobo y hopi exito.



**YAMA NOS**

**HOTLINE**

24 ORA DISPONIBLE

**733-8477**

**PA CUALKE INFORMACION**

Serlimar ta informa:

## Containers di desperdicio na Tanki Leendert pa desperdicio grof

**DIADOMINGO** 22 di augustus, bario di Tanki Leendert ta na turno pa deposito di desperdicio di cas grandi. For di 8'or di mainta te 4'or di atardi, un y tur ta bon bini pa haci nan deposito di desperdicio den e containernan di Serlimar. Esakinan lo ta poni banda di Aurora Kleuterschool y ta completamente

gratis.

E containernan aki ta brinda un y tur e oportunidad pa deshaci di desperdicio di cas grandi. En particular awor esaki ta hopi importante, mirando cu nos ta den temporada di awasero.

Ta mihor preveni y deshaci di tur cos (debris) cu por haci

danjo na bo cas of na otro nan a consecuencia di mal tempo. Alabes, desperdicio di cas grandi (grofvuil) ta un tipo di desperdicio cu no por bay den e collector truck huato cu e desperdicio chikito normal di cas.

Tuma nota cu no ta permiti deposito di siguiente material of

obhetonan den e containernan: Asbestos; Autonan bieu; pa recoge auto bieu, yama na 584-3030. Cadavers di bestiaaa morto; pa recoge esaki, yama na 584-5080.

Por ultimo, Serlimar ta agela pa percura p'e desperdicio ta bon tapa na momento cu ta

transport'e di cas pa container. Di e manera aki ta evita cu cosnan ta cai na caminda. Tambe, na momento di tira e desperdicio, sigui instruccion di e opzichter di Serlimar. Si e container ta yea, deposita e desperdicio den e siguiente container bashi. Di antemano, Serlimar ta gradici e cooperacion.



# Sra. Laura Oakland a bolbe Merca di gana premio cash den Cristal Casino

SRA. Laura Oakland no solamente a bay su pais contento y satisfecho di su dushi vakantie na Aruba, caminda el a topa cu hendenan amabel. Pero tambe e tabata contento, pasobra su bishita na Crystal Casino a trece suerte pe. Prome di a bandona Aruba sra. Laura a bishita Crystal Casino caminda, cu tin e mashinanan mas los di Aruba. Sra. Laura Oakland a pasa masha bon den Crystal Casino hun-



gando riba un di e mashinanan y disfrutando di e anfitriónnan masha amabel. Tur esaki a trece suerte pe ora cu el a baha un combinacion di platinum progresivo cual a duna un premio bonus di \$ 3051,15. "I'll be back," sra. Laura Oakland a comenta na momento di ricibi su premio. Adhunto e buelta smile di sra Oakland ricibiendo su premio for di mannan di sra. Sabina Nedd, Shift Manager di Crystal Casino.

## Reces ta tras di lomba Corte Penal di Prome Instancia a cuminsa trata varios caso awe

19 augustus 2010 Corte di Prome Instancia

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.30	E.E.F.S.	S ta wordo acusa di ladroncia di un baki di carni di un persona y/of un negoshi den e periodo di 27 te 28 di januari 2008.
08.30	E.E.F.S.	S. ta wordo acusa di ladroncia den un cas di un saco di batata di un persona riba 18 di januari 2009.
09.15	A.V.G.	G. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladroncia den un auto di tas di un persona riba 9 di augustus 2007. Tambe e ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladroncia di paña y/of tas y/of telefon y demas pertenencianan di un persona riba 8 di augustus 2009.
09.15	A.V.G.	G. ta wordo acusa di ladroncia di un herment den un tienda riba 14 di mei 2009.
09.45	L.v.R. D.A.W. M.B.W.	V.R. ta wordo acusa di a planta 341 mata di Cannabis di 28 di mei 2007 te 20 di juni 2007. V.R., D.W. y M.W. ta wordo acusa di tabatin hennep den nan posesion riba 20 di juni 2007. D.W. y M.W. ta wordo acusa di, conhuntamente cu otronan, tabatin un arma y balanan den nan posesion riba 20 di juni 2007, sin cu tabatin permiso pa esaki. D.W. y M.W. ta wordo acusa tambe di, conhuntamente cu otronan, a intencionalmente planta 234 mata di Cannabis.
10.45	E.M.W.	W. ta wordo acusa di a comporta su mes di tal manera riba caminda di Oranjestad pa San Nicolas riba 27 di maart 2009 cu tabata pa su culpa cu un accidente di trafico a tuma lugar, dor cu W. a core na un manera remarcablemente irresponsable y sin tene cuidao y cu velocidad halto riba banda robz di caminda, di unda tabata bin un otro persona, cu a sufri daño fisico grave, esta, un braza kibra y/of un heup kibra y/of pianan kibra y/of blaas kibra, a consecuencia di cual e persona a keda algun luna den coma y un di su pianan mester a wordo amputa, mientras cu W. ademá a stuur despues di a bebe di tal manera cu e nivel di alcohol den su rosea tabata 700 microgram.
11.15	A.M.M.G. casa cu F.	M.G. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un persona riba 18 di mei 2009.
11.40	J.J.L.	L. ta wordo acusa di a menaza un persona cu un crimen contra su bida y/of cu maltrato riba 18 di maart 2009, dor di mostra e persona un machete y bise (entre otro) "Esaki mi tin pa bo. Mi ta kap bo na mochi".



# Radisson a ricibi periodistanan di Inglatera

UN grupo di miembro di prensa di Reino Uni recientemente a bishita nos isla, riba invitacion di e Aruba Tourism Authority, pa wak y experiencia tur loke e isla tin pa ofrece.

Durante nan estadia, e grupo di periodista tabatin solamente comentarionan positivo despues di a disfruta di un desayuno na Sunset Grille Restaurant.

E grupo, incluyendo representantenan di The Sun y Okay Magazine, tabata compaña pa Radisson su Gerente Senior di Benta, Lily Polsbroek.



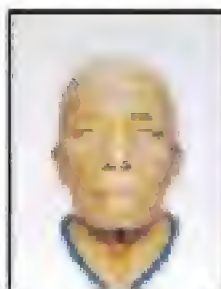
## Aurora Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

The Lord is my shepherd, I shall not want.  
He maketh me to lie down in green pastures;  
He leadeth me beside the still waters,  
He restoreth my soul.

Psalms 23

It's with our deepest sympathy to announce the passing of our beloved father, grand-father, great-grandfather, brother and uncle:



### Samuel Alexander Pantophlet better known as "Paple"

Sunrise 13-09-1921 Sunset 12-08-2010

Ex-employee of Lago

Left to mourn are his:

Children:

Leono Pantophlet (Boyie)  
Ana Pantophlet  
Carmen Pantophlet-Billey (USA)  
Rafaëla (Rafa) Pantophlet-Cook (Holland)  
Steven Billey (USA), Ricky Cook (Holland)

Son-in-laws:

Grandchildren:

Christopher Pantophlet (USA), Luisana Pantophlet,  
Lissenia Pantophlet, Mickey Pantophlet, Ricknaldo Cook (Holland)

Sister:

Josephine (Sefa) Pantophlet (Florida)

Sister-in-law:

Margarita (Margo) Gibbs (St. Maarten)

Great-Grandchildren:

Shazney, Shemar, Camron, Merleni, Rishandel

Grand-daughter-in-law: Jamie Pantophlet (USA)

Grand-son-in-law:

Daveny Busby

Like his son:

Winston Ashby & fam, Ramon Arindell & fam,  
Roland Wilson & fam.

Nieces:

Branda Pantophlet-Alexis & fam. (USA)  
Juanita Pantophlet-Laing & fam. (Florida)  
Maria Jansen & fam. (Holland)  
Ana Gibbs & fam. (St. Maarten)  
Doris Lynch & fam. (St. Maarten)  
Rosa White & fam. (St. Maarten)  
Leona Patrick & fam. (St. Maarten)

Great-niece:

Natasha Alexis (USA)

Great-nephews:

Wendell Alexis & fam. (USA), Morris Lindsey & fam. (USA), Dwain Lindsey USA

Cousins:

Reginald Leonard & fam. (St. Maarten)  
Estella Francisca & fam. (Curacao)  
Linda Richards & fam (Curacao)  
Maria Lindsey & fam (USA)  
Constance Richards & fam (USA)  
Alma Richards & fam (USA)  
Anna Magnus & fam (USA)  
Carmencita Sinclair & fam (USA)  
Maria Violenus (St. Maarten)  
Clara Curiel (St. Maarten)  
Rosita Joseph & fam (St. Maarten)  
Nilda & Violet Pantophlet & fam (St. Maarten)  
Oldine Bryson & fam (St. Maarten)  
Hubert & Errol Pantophlet & fam (St. Maarten)  
Willie & Arny Pantophlet & fam (Curacao)  
Lionel (Buldo) Griffith & fam (St. Maarten)  
Chico Arindell  
Granville Arindell & fam (St. Maarten)  
Denieda Santiago (Curacao)  
Raphael Pantophlet & fam (St. Maarten)

Close friends of the family: the Reemnet fam & Hassell fam  
Families: Pantophlet, Arindell, Martin, Gumbs, Mardenborough,  
Hodge, Cook, Gibbs, Billey, Alexis, Lindsey, Vanterpool, Morris.  
Internment funeral service will be held on Thursday August 19,  
2010 at: Church of Christ Methodist Church, San Nicolaas.  
Viewing will be at 1:30 pm. Service will begin at 3:30 pm. Burial  
will be right after the service at: Sabana Basora

For our close friends & family members which are to numerous to mention please accept our apologies if we have accidentally omitted any one.

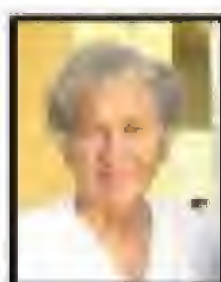
Sorry that we cannot accept any condolence after the burial

## Aurora Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Verlos ons Heer, van alle kwaad,  
geef vrede in onze dagen, opdat wij, gesteund door Uw  
barmhartigheid, vrij mogen zijn van zonde en  
beveiligd tegen alle onrust, hoopvol wachtend op de  
komst van Jesus, Messias, Uw Zoon  
Amen.

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece:



### Johanna Catharina Werleman Mihor conoci como "Nana"

\* 01-08-1931 † 14-08-2010

Na number di su:

Espos:

Jacinto "Chinto" Werleman

Jiunan:

Tico Werleman

Su Nietanan stima:

Mildred Werleman

Nan Tata:

Nelsi y Maika van Cleef

Rumannan:

Edgar van Cleef

Loreta (Aura) Werleman

Barbara (Tida) Werleman

Graciela (Baby) Werleman

Antonio (Tommy) y Jenny Werleman

Bernabela (Nena) Werleman

Teofilo (Tilo) Werleman

Leopolda (Francis) Werleman

Cuñya y Swanan: Petra y Ben Christiaans-Werleman y Jiunan

Catharina Williams-Werleman y jiunan

† Marco y Francisca Werleman y Jiunan

Lucia y Frans Dijkshoorn-Werleman (na

Hulanda)

† Marcelino y Maria Werleman-Vrolijk y Jiunan

Diego y Jolanda Werleman-Geerman y Jiunan

Bernadette y Bill Gagnon-Werleman y Jiunan

(na Merca)

Subrino y sobrinanan stima:

Karel Burgos y Jiunan Carlos & Conrad

Louise Burgos

Freddy Burgos y jiu Amber

Agnes Burgos

Cisca Burgos y jiu Camilo

Joan Werleman

Jeroen & Christiane Werleman y jiunan Luna &

Jara

Liesbeth Werleman & Marc van Der Weely

Jiunan Isa & Nana

Maïeke Werleman + Bram

Fabian Werleman & Sharine Hart y jiu Fabienne

Jean-Pierre Visser & Ianthely Faro y jiu Jeanthely

Su tanta:

Christina "Chana" Kelly

Ben Bisiñanan:

Henriquez y Gama na

Ben amigo di cas: Mario Dania

Prima y primonan, demas famia y amistadnan na Aruba,

Hulanda, Curaçao, Venezuela y Colombia:

Werleman, Ras, Geerman, Christiaans, Dania, van Cleef y v/d Biezen.

Acto di entierro lo tuma lugar Diahuebs 19 di Augustus 2010 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Inmaculada Concepcion di Santa Cruz, despues saliendo pa Santana Catolico na Santa Cruz.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of algun otro famia y amistades.

Despues di entierro nos no por risibi bishita di condolencia na cas.

## Aurora Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

ESTIMADA ES A LOS OJOS DE JOHOVA LA MUERTE DE SUS SANTOS.

- Salmo 116:15

A fayece cristianamente:



### Octavio Bareño

\* 20-11-1932 † 16-08-2010

Na number di su:

Ayudantenan y amigonan stima manera famia: jairo Riu, Maria, Roosje

Rumannan:

Maximiliano y famia

Alfredo y Angelica y famia

Ida y Antonio y famia

Bisiñanan: Jolanda, Rosimbo, Stella, Glenda, Magriet, Verna, Dominico, Ivan y famia, Magda y famia y demas sobrinanan y sobrinonan.

Acto di entierro lo tuma lugar diabierna 20 di augustus 2010 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home  
Cumana # 76  
Diahuebs 19 di augustus 2010  
Di 7'or pa 9'or di anochi.



## Hoben ladron no ta bon bini den Caya Fransebloem

ASISTENCIA di polis di Noord a wordo pidi diamars mainta na un cas den Caya Fransebloem, unda supuestamente lo tin un pelea. N'e cas a resulta cu ta un mucha homber cu ta conoci como un ladron den bario a bin busca problema cu e homber R.C. di

30 aña. R.C. ta bisa polis cu e hoben A.T. di 20 aña naci na Hulanda cu a invite pa bringa, dor cu e ta bisa cu R.C. ta cana bisa cu el a horta su radio di auto. Ora cu polis a yega, nan a puntra R.C. si el a duna keho di ladronia di e radio di e auto, R.C. a bisa

cu e no a haci'e. Polis a bise cu e mester a duna keho di ladronia, ya cu polis por tuma medida. Un bisiña na unda A.T. a bay bishita tambe a yama polis y a bisa nan cu e ta harta di A.T. y no kier p'e bay mas na su cas. Polis a bise p'e bay for di e becindario.

## Ciente a sali sin paga

POLIS di Santa Cruz, a bay diamars mainta 8.50 na HUBO Santa Cruz, unda un homber a drenta y a sali cu articulo sin paga. Na yegada un trahador ta bisa polis cu un homber a drenta y a coy 5 pida di un bentana di un caha y a sali bay sin paga. E ta bisa cu e homber bay riba un scooter cu number di carton MFA -599 y a bay direccion Oranjestad. Polis a tuma su keho.

## Doño di supermarkket ta tilda homber cu el a horta

POLIS di San Nicolas a bay diamars 2'or di merdia, na un supermercado na Lago Heights, unda e doño Q.Z., naci na China di 58 aña, ta acusa di un homber cu el a horta den e lugar. Na yegada polis a papia cu e cliente M.T., naci na Corsow, y e ta bisa polis cu el a saca y hinca su cartera diferente biaha den su saco di carson, pero no a horta nada. Polis a mira riba e video y a constata cu asina tabata e caso. Tabatin mas imagen riba e video, pero no por comproba cu el a coy nada. E homber a sinti su mes humiya y a bisa polis cu no ta drenta mas den e negoshi ey pa cumpira cos.

### Aurora Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada, den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.  
Salmo 23.1



Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento di:

#### Josephine Geo-Purcell Mihor conoci como "Joyce" \*05-03-1947 †18-08-2010

**Na number di su:**  
**Esposo:** Jose Henrique Geo  
**Yunan:** Kenneth Geo y Merylin Maduro  
Kennedy Geo y Shaolin Soliana  
Jason Werleman y famia  
**Nieto y Nietanan:** Kerwin Martinus na Hulanda  
Kaylee Geo  
Kendra Geo  
Kenah Geo  
**Rumannan:** Agatha y Angus Fontaine y famia  
Theresa Elica y Robert Ignacio y famia  
Paul Sylvester Franklin Haynes y famia na Canada  
**Swa y cuña:** Ricardo Geo y famia  
Beatriz Geo-Tromp y famia  
**Subrina y sobrinonan:** Rosemary Ignacio y famia  
Enid Ignacio y famia  
Anthony y Vanesha Ignacio y famia  
Chantelle Fontaine y famia  
Jo- Anne Fontaine y famia na Hulanda  
**Amiga y amigonan mihor conoci:** Jahaida Geerman  
Mirna Holsman y famia  
Sharlin Matos  
Josefin Locadia y famia  
Evelyn y Ali Maduro  
Zulaika Martinus  
Gina y Lizan

**Famianan:** Geo, Fontaine, Ignacio, Haynes, Purcell na Merca, Werleman, Tromp, Soliana, Holsman, Geerman, Martinus, Maduro, Locadia, Barret, Dierempel.

**Acto di entierro lo wordo anuncia despues.**  
**Adres pa condolencia:** Aurora Funeral Home, Cumana # 76  
Diasabra 21 di augustus 2010  
Di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu pa motibo di nos tristesa nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia.

*Hiep hiep hoera awe mami su Buzz pero pa tur otro hende Jayden Croes ta celebra su Toy Story 3. Pabien ta bin di su Oma, Oma Doen, Opa Loo, Dello, Randy, Dino Juni, Dina Lucy, Karen, Andres, Tanchi Sinthya, Nina, Nana, y tur e resto di famia cu ta asina hopi pa menciona. Mami ta desea bo un dushi dia y cu bo pase leuk ta celebre cu bo amigonan na Angel Speelschool. Dios bendicena bo y hopi mas aña di bida!*  
BlackBerry® available from SETAR. Get Yours at all SETAR Teleshops.

### Aurora Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Groot was haar liefde groot het verdriet mooi de herinneringen die zij achterliet"

Met grote droefheid maken wij het heengaan bekend van onze dierbare echtgenote, moeder, schoonmoeder, zuster en tante:

#### Ilse Muriel Henriquez-Moll

27 juli 1919 - 15 augustus 2010

**Namens haar:**  
**Echtgenoot:** Neptali E. Henriquez  
**Dochter:** Ilona en Herry Koolman-Henriquez  
**Broers, zusters, neven en nichten:** Max Moll (- in herinnering)  
Rinia Klokke-Moll in Nederland  
Wilma Moll en familie in Canada  
Wim Moll en familie in Nederland  
Frank Moll en familie in Nederland  
Frits en Carla Moll-Ettema en familie in Nederland  
Johanna (Joke) Moll (- in herinnering) en familie in Nederland

Verdere familie: Henriquez, Moll, Koolman, Zonjee, Quant, de Veer, Barbour, Merryweather, Koopmans, Croes

De begrafenisplechtigheid wordt gehouden op donderdag 19 augustus 2010 in de Protestantse Kerk te Oranjestad. Gelegenheid tot condoleren bestaat vanaf 9:00 's morgens. De dienst vangt aan om 10:30 met in aansluiting daarop de teraardebestelling op de Protestantse begraafplaats te Oranjestad.

In de kerk zal een collectebus aanwezig zijn voor een donatie aan het kinderhuis Imelda Hof.

Onze verontschuldigingen voor het geval wij in ons verdriet enig familielid hebben vergeten.

Na de teraardebestelling geen rouwbeklag aan huis.



Na luna di september,

## Marieke Ladrak ta cuminsa cu Algemene Muzikale Vorming pa mucha

ALGEMENE Muzikale Vorming (AMV) ta un bon base pa tur mucha siña conoce e diferente aspecto di musica. Muchanan ta siña desaroya nan "ritmegevoel", oido, expresion y lo traha nan propio instrument. Pa mucha entre 4 cu 6 aña, hopi biaha ta mucho temp4an pa cuminsa toca un instrument. Pa AMV, e edad aki ta ideal. Muchanan ta siña aspectonan di musica, y sera conoci cu diferente instrument den un ambiente estimulante, pero cu hopi wega.

Marieke Ladrak a gradua na conservatorium Artez na Hulanda cu hoofdvak contrabas y basgitaar. E ta carga e titulo: "Eerste graad docent muziek".

Adicionalmente el a sigui studia y a gradua como orthopedisch docent muziek, tambe na conservatorium Artez. Despues di su estudio, Marieke Ladrak a traha como musico profesional independiente. 9 Aña pasa, Marieke Ladrak a bin biba na Aruba y a cuminsa traha den e ramo di enseñansa.

Pa mas informacion tocante AMV, bishita e website [www.davinci-aruba.com](http://www.davinci-aruba.com) of yama na telefon 737-6797. Diahuebs 26 di augustus lo tin un anochi di informacion. Esaki lo tuma lugar entre 7 or y 9 or na Da Vinci Academy. Aki por papia cu e docente, haci pregunta y inscribi pa e curso.

Da Vinci Academy t'e centro nobo pa arte y musica. E academia ta ofrece curso di entre otro musica, arte visual, drama y expresion. Calidad y integridad ta dos punto hopi importante den e filosofia di e scol y esaki ta refleha den e team dinamico di docentenan: Armand Simon (piano), Martin Buitenweg (guitara), Belinda de Veer (arte visual), Marieke Ladrak (AMV), Doodle Sophia (cuarta), Gwendy Sneek (Xpresion), Nicole van Eer (canto), Danilo Geerman (arte visual), Alexandra Bauschat (yoga), Hester Matthijse (violin) y Femke Hooijmaaijers (drama).

Da Vinci Academy ta situa na Vondellaan 2, banda di Cas di Cultura.

## Overlijdensbericht

**Met grote droefheid heeft het bestuur van de Stichting Ziekenverpleging Aruba, Raad van Bestuur, staf en personeel van het Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal kennisgenomen van het overlijden van mevrouw:**

**Geertruida J.M. Kokshoorn e/v Boesten**

**Moeder van de voorzitter van de Raad van Bestuur van de Stichting Ziekenverpleging Aruba, drs. Arnoud Boesten, arts.**

**Het bestuur van de Stichting Ziekenverpleging Aruba, Raad van Bestuur, staf en personeel van het Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal wensen dr. Boesten en de overige familieleden heel veel sterkte in deze moeilijke dagen.**

**Moge haar ziel in vrede rusten**



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;  
den kunuku di yerba berde Eta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haja forsa."  
Salmo 23

Cu honda pena nos ta participa fayecimento di:



**Petra Monica Martis**

**Mihor conoci como "Juchi"**

**ExJuff. Monica di Colegio Cristo Rey**  
**\*19/10/1934 +15/08/2010**

**Na number di su**

**Junan:** Ex Parlamentario-Arthur y Pascha Panneflek y famia  
Aimée Panneflek

**Nieto:** Kevin Panneflek

**Rumannan:** Inocente (Siso) Martis y Vilma Martis y famia  
Editha Wouters y Frans Wouters y famia na Hulanda

**Subrino y subrinanan:**

Suzy Wesley y famia na Merca  
Loraine Martis y Hubert Martis y famia na Corsow  
Angèle Martis y famia na Corsow  
Corine Martis y famia  
Erwin Wouters y famia  
Audrey Tromp y famia  
Jerome Wouters y famia  
Edsel Wouters y famia

**Tanta:** Isidora Manuela y famia na Boneiro

**Primo y primanan:** Wout y Martis na Aruba

**Primo, primanan y ihanan:** Martis, Marchena, Margarita y Tram na Corsow  
Martis, Manuela y Paula na Boneiro  
Cecilia y Cicilia na Hulanda  
Manuela, Ortiz y thompson na Merca

**Amiga:** Nilma Jansen na Boneiro

**Bisiñanan:** Baley y Dania

Miebronan di Blue Army y Grupo di Oracion Hesus Cristo

**Demas famia y amigonan:** Martis, Manuela, Panneflek, Wouters, Lozano, wout, Tram, Marchena, Margarita, Ortiz, thompson, Paula, Cecilia, Cecilia,

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

**Acto di entierro lo tuma luga Diasabra 21 di Augustus 2010 pa 10'30or di mainta na Misa Sta. Teresita na San Nicolas** después saliendo pa Santana Católico na San Nicolas. For di 9'or di mainta e restonan mortal di Juchi lo ta reposa den misa Sta. Teresita.

Enbes di manda flor of krans lo prefera donacion na Stichting SVGA pa muchanan mentalmente retarda lo ta altamente aprecia. Lo tin un box den misa disponibel.

**Adres pa condolencia:** Ad Patres Funeral Home  
Dabierna 20 di Augustus 2010  
7:00 pm - 9:00 pm



**AD PATRES**  
funeral home

Van Rensselaerstraat 2  
Tel. 842299 - 934344  
Family owned and operated



## Keyboard typing

Afl.250 (3 luna)

Curso intensivo \*  
Mainta-atardi- of anochi

Tel.5880950

## Les di IDIOMA

Estableci na 1993

Grupo /Individual  
Mainta of anochi

✓INGLES Aug.23

✓PAPIAMENTO Aug.19

✓Hulandes Aug.19

☎ 5880950

Juff. Murray

## Office

Coordinator

Course Afl.250 pa luna

Luna 1

\*Telephone & Reception

\*Customer Service

Luna 2

\*Office Systems-Filing

\*Motivation & Communication

Sept.17 ta cuminsa tur diabierna

Orario: 9am te 12 of 6.30-8.30pm

T-5880950-D.T.N.V. Estableci na 1993

## Computer les

→BEGINNERS

→ADVANCED

\*WORD 2007

\*EXCEL 2007

\*E-MAIL \*CHAT \*INTERNET

\*POWERPOINT 2007

\*QUICKBOOKS PRO

\*PC REPAIR \*PHOTOSHOP

\*WEB PAGE DESIGN

Tambe: PRIVATE LES

Tel.5880950

## DANKI PA YAMA

E celular aki ta dibo si bo tip conduci na un articulo exclusivo

HOTLINE  
733-8477

**Digicel**

E Red Mas Grandi y Mihor.

**AWE Mainta**

## Aurora Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0057 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada, den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.  
Salmo:23.1

Cu inmenso dolor na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di :



### Arevalo Maduro

Mihor conoci como "Remalo"

\*17 di Maart 1933 †14 Augustus 2010

Acto di entierro lo tuma lugar diabierna 20 di augustus 2010 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Santa Anna na Noord, despues saliendo pa Santana na Noord.

Adres pa condolencia: Bubali 49-A

## Overlijdensbericht

De Raad van Toezicht van de Stichting Ziekenverpleging Aruba heeft met grote droefheid kennisgenomen van het overlijden van mevrouw:

### Geertruida J.M. Boesten - Kokshoorn

Moeder van de voorzitter van de Raad van Bestuur van de Stichting Ziekenverpleging Aruba, drs. Arnoud Boesten, arts.

De Raad van Toezicht van de Stichting Ziekenverpleging Aruba wensen dr. Boesten en de overige familieleden heel veel sterkte in deze moeilijke dagen.

Moge haar ziel in vrede rusten

"Señor ta mi wardador  
pues mi'n tin falta di nada  
den cunucu di yerba berde  
E ta ponemi sosega  
E ta hibami na awanan trankil  
pa mi bolbe haña forza" psalmo 23 vers. 1, 2 y 3.

Cu profundo tristeza na nos curason  
pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa  
fayecimento cristianamente di



### Sra. Rugia florence Perdomo Adamus

\* 7- Nov- 1954 + 10-Aug- 2010

Na nomber di su esposo: Andres Perdomo

Yuinan: Nilfo Orsilia

Jhonny Andres Orsilia

Tata di su yuinan: Nilfo Doe Orsilia

yui di Criansa: Joanna Perdomo

Tennison Perdomo

Rumannan: Franklin Adamus

Ciryl Adamus

Clinton Adamus

Humphrey Adamus

Roy Adamus

Shirley adamus

Maria Adamus

Rudolf adamus

Richard Heyliger

Elton Adamus

Na nomber di Famia:

Adamus, Heyliger, Anthony, Roseburg, Adamson,

Florenus, Kemp, Vos, Richardson, Werleman,

Panneflek, Rasmijn, Semper,

De Graf, Cranston, Simons, Van Andhold, Vries y

Perdomo.

Prima(onan), Subrina(onan) bishanan y demas famia y conociman.

Nos disculpa si durante nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Acto di Entierro lo tuma lugar Diabierna 20 di Augustus 2010 pa 4'or di atardi na misa Santa Theresita na San Nicolaas y despues saliendo pa santana Catolico na San Nicolaas.

E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa Santa Theresita y for di 12:45 te 13:45'or den Ad Patres fubne(San Nicolas).

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



**AD PATRES**  
funeral home

Van Rensselaerstraat 2  
Tel. 842299 - 934344  
Family owned and operated



## TROPICAL RADIATOR



E MIHOR SERVICIO, E MIHOR CALIDAD,  
E MIHOR RADIATOR, I E MIHOR PRIJS  
FOR ALL YOUR RADIATORS NEEDS!!!  
YOU NAME IT WE MAKE IT !!!!

CAYA G.F. BETICO CROES #248 ORANJESTAD - ARUBA  
TEL/FAX 297-5821802 CEL. 5923661/7379999

## CLASIFICADO

**3 DIA PA  
SOLAMENTE  
25 FLORIN**

VAND 583-1400 | EN DIL: DRIS@MORNINGSTAR.COM

## TA BUSCA

Un Persona  
Interesa pa vende  
Producto Cosmetico  
Europeo

Adrs: Sero Blanco 32  
Cel: 747 4087  
Trece e aviso aki

30000142

## TA BENDE

**Puppies** di 2 luna  
bieuw pa 150 florin

Tata ta un Chinese Chow,  
mama ta un Weener dog

Pa mas info yama  
5676502 / 7474087  
3 so a resta

**NANKANG**  
Unlimited Parts &  
Enterprises N.V.  
Performance Tires



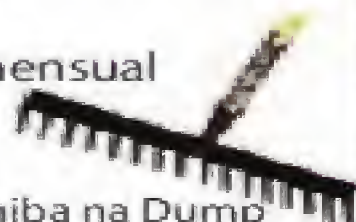
**All Parts  
in stock &  
accessories**

TEL: 583 1001  
MORGENSTER 12 - B

**Quality**  
MOVING & TRANSPORT  
cell: 594-1530 / 594-1826  
Muda sin dolor di cabez.  
Esta facil. Moving is hard.  
Let us do it for you  
*We are small, but we can handle them all!*

## Aruba Limpi

- Ta Chapi
- Corta tur sorto di mata y/of troncon
- Ta recohe sushi
- Mantention semanal/ mensual
- Tel: 738 7943



I ora nos caba nos mes ta hiba na Dump

"Laga tur local ta spera ta bunita,  
Laga tur local cu mi encontra na caminda ta bunita,  
Laga tur local cu ta rondonami ta bunita,  
Laga tur local cu mi laga atras keda bunita y  
Laga esakinan termina den tur bunita."

Sobrinu y Sobrinanan kier a participa fayecimento di nan  
Ono:



**Celso Cornelis Baiz**  
Carinosamente yama: "Che"

Na number di su:

Sobrinonan: Junior Oduber y familia  
Oswald Oduber y familia  
Alvin Oduber y familia  
Alvan Oduber y familia  
Errol Baiz  
Ardley Baiz

Sobrinanan: Gilbert Oduber y familia  
Albert Oduber y familia  
Marlene Kaell y familia (na Hulanda)  
Marjorie Wijering y familia (na Hulanda)  
Miriam Baiz y familia  
Blanca Manzaneros-Baiz y familia  
Sharline Baiz y familia  
Jeannette Baiz y familia  
Jeannie Baiz

Acto di entierro lo tuma lugar diabierna 20 Augustus 2010 di  
9or pa 11or di mainta na Aurora Funeral Home y despues sa-  
liendo pa Santana na Sabana Basora.

Enbes di flor of krans nos lo tin un box disponibel pa un dona-  
cion pa Edmund Harms Foundation.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana 76  
Diahuebs 19 Augustus 2010  
di 7:00 - 9:00 pm



## E.H. ALUMINIUM EXPERT



PORTA, BENTANA, HEKWERK  
PA CAS Y PA NEGOSHI, INSTALACION  
DI GLAS Y REPARACION GENERAL

**Nos ta cumpli sigur !**



Contact:  
Ermelina Hoevertz  
Seroe Patrishi 14D  
Tel: 742-1800 Fax: 583-0960  
email: aluminium.expert@gmail.com

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1100
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	524-8833

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Paradera  
Pariba di Brug: Botica

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Kiewiet  
Pariba di Brug: dr.

### Otro Servicionan

Setar Info	118
Digical Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund. Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund. Tel. Pa Hubertud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

### Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

**EDITA PA:** The Media Group.

Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
tel.(297) 583-1400, fax, (297) 583-1444,

E-mail: noticia@awemainta.com.

**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-  
82000. **BENTA LOS** Ad 1.50.

**ABONEMENT** Ad.35.00 pa luna.

**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna  
8 a.m. - 5 p.m.

**IMPRESA:** Imprenta Nacional Arubano.

**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar &  
Victor R. Winklaar

**REDACCION:** noticia@awemainta.com.

**BENTA DI AVISO:**  
sales@awemainta.com

## Resultado di Loteria

LOTTO CATOCHI

ZODIAC

BIG FOUR

SUPER FOUR

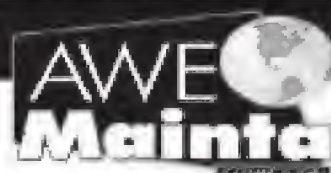
DIARIO

CORSOW

LOTTO PA DEPORTE

Letter :

Joker:





**Mae's**  
Flower & Gift Shop

Pa tur ocacion nos tin  
regalo y blaas pa recien naci

Pos Chiquito 267C, Casas Del Caribe  
Tel: 584-9956 Cel: 743-3580

**AWE**  
**Mainta**

noticia@awemainta.com

**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**

**Labco**  **24 Hours Services!**

**MEDICAL / HOME HEALTHCARE**

RENTAL/SALE of Medical & Home-Healthcare

- Wheelchairs
- Beds
- Walkers
- Bathchair
- Commodes
- Crutches / Canes
- Oxygen Concentrators/Cylinders

**Difficulty Walking**  
Rent a portable electro scooter  
(Fits in all cars, trucks, 41lbs).

**Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota**

## Horoschoop



**Aries** 21 Mrt - 20 Apr

Un soño ta realisá. Bo ta lanta awe mas sabí y poderoso. Corda riba bo salud, alimentando corectamente bo preocupacionnan.



**Tauro** 21 Apr - 20 Mei

Bo ta proponé pa sali di tur cosnan straño. Bo ta hopi curioso explorando cosnan nobo y expresá bo mes cu hopi emotividad.



**Geminis** 21 Mei - 20 Jun

Drecha bo caminda p'e progreso cu bo inteligencia, perseverancia y fe den Dios. Ta tempo pa atendé kehonan y tuma accion.



**Cancer** 21 Jun - 20 Jul

Tur cosnan rond di bo ta bôlter bèk. Bay sigur y tuma bo tempo den tur cos. No tuma riesgonan n'e momentonan aki.



**Leo** 21 Jul - 20 Aug

Bo tin cu enfrentá awor loke cu tin remedio. Tur loke tabata secreto cu pa añanan bo a tene scondí, ta sali na cla. Mantené e márgen di tur conflicto familiar.



**Virgo** 21 Aug - 20 Sep

Ta yega e momento pa tuma iniciativa den tur cos. Lesa, siña, ta lagabo gana mas experiencia. Libertad y independencia económico ta mas importante.



**Libra** 21 Sep - 20 Okt

No stanca, sperando cu otro nan ta tuma desicionnan pa bo. Tuma e iniciativa, pero no sigui cu e persona cu kier sigui consehonan.



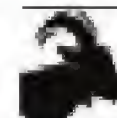
**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov

Problemanan doméstico y familiar ya no ta afectá bo, pasobra bo por solucioná nan sin problema. Bo tin e energia pa haña recuperacion, amor.



**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec

Bo ta hiba felicidad pa otro nan. Compania di hóben o muchanan ta haci bo córda temponan pasado. Bo ta mas comunicativo y expresivo y sincero.



**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan

Ta importante stabilisá bo mundo material cu spiritual. Bo mentalidad ta permiti di sa unda e mihor oportunidadnan di negoshi ta.



**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb

No duna tanto importancia na loke bo no tin. Confia den bo bon fortuna. Bo ta identificá bo mes como un bon mayor.



**Piscis** 21 Feb - 20 Mar

Conflictonan bieu y familiar ta wòrdo resolvé y ta yega beneficinan económico grandi. Loke realmente cu bo ta haña ta satisfaccion.

## Overlijdensbericht

Met grote droefheid heeft het bestuur van de Stichting Bloedbank Aruba, staf en personeel van de Bloedbank kennis genomen van het overlijden van mevrouw:

**Geertruida J.M. Boesten-Kokshoorn**

Moeder van de voorzitter van de Raad van Bestuur van de Stichting Bloedbank Aruba, drs. Arnoud Boesten, arts.

Het bestuur van de Stichting Bloedbank Aruba, staf en personeel van de Bloedbank wensen dr. Boesten en de overige familieleden heel veel sterkte in deze moeilijke dagen.

Moge haar ziel in vrede rusten



## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 19 augustus 2010

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.71	1.73	1.75
Engelse Pond Sterling	2.72	2.77	2.83
Zwitserse Frank per CHF. 100	170.64	171.36	172.16
Ned. Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chg./overboeking	100.20 100.00
Japane yen per JPY. 10.000	206.79	208.68	210.77
Euro per XEU. 100	227.32	229.40	231.70



**Provision di Devisa 1.3%**  
Segun articulo 12 di Aftondigingsblad di Aruba 1991 nr. GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**



## Mayornan no por cu hoben ambulante, ni Voogdijraad no tin lugar pe

NA un apartamento na Montaña, un persona a yama pidi asistencia di polis, ora cu el a mira un homber core bula den un apartamento.

N'e cas polis a papia cu un señora, kende ta bisa nan cu e ta cuida e cas p'e doño. El a bisa cu el a mira un mucha homber bula via di un bentana y a drenta den e apartamento di e yiu di criansa di e doño.

Polis a bay den e apartamento y a pone man riba e hoben D.R., naci na Aruba 14 aña. El a bisa polis cu como cu e ta biba riba caya, el a drenta paden pa haci uso di e baño. Polis a hibe na cas di su mama na Nuñe, pero e mama no kier tende nada di dje, pa sumal comportamiento. El a bisa cu t'e tata tin voogdij die mucha. Polis a yama e tata, kende no tabatin palabranan mucho mas mihor cu e mama ya bisa cu e tin varios luna sin sa di e mucha.

E tata a wordo pidi pa bin warda y eynan Voogdijraad tambe a bin y despues di e delibera, e tata a bay cas cu e yiu.

Pero na momento cu nan a yega n'e auto, D.R. a ranca careda y a core bay. Un polis a core su tras ya logra gare y hibe warda bek.

Voogdijraad mester a bolbe bay bek na warda, ya bisa cu nan no tin lugar pa hinca D.R. y no por haci nada mas pe.

Voogdijraad a bisa e tata pa bay cune. Segun raport di polis, varios biaha caba, e hoben aki di 14 aña a wordo sera pa ladronisia.

## Aurora Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0557 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;  
den kunuku di yerba berde E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe hanja forsa."  
Salmo 23

Cu honda pena, conforme cu Boluntad di Dios y cu bon memorianan di su Bida ta anuncia fayecimento di:



### CELSE CORNELIS BAIZ

"Papa Checho"

\* 28 juli 1937 † 17 augustus 2010

#### Na number di:

**Su esposa:** Clara del Socorro

**Su jiu:** Milko & Angèle  
Joshua

**Su jiu nan di crianza:** Carlos "Juancito" y Famia  
Cathy y Famia  
Sandra y Famia  
Enrique y Famia  
Nando y Famia  
Ramses y Famia

**Su nietonan:** Nathan  
Aidan, Danu

**Su ruman:** Jean "Boy" Baiz y Famia

**Su suegro:** Albert y Mayra Traugott y Famia

**Manera Famia:** Yiya y Chichi Perez y Famia  
Maria Torres  
Rebequita Aaron  
Fina Baiz y Famia  
Johnny Quijada y Famia  
Gordon Geggie y Famia  
Ruby y Juanita Roys

Tur su subrino y subrinanan y demas familiarnan y amigonan ta invita pa **acto di entierro cual lo tuma lugar riba diabierna 20 di augustus 2010 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa Santana na Sabana Basora.**

Enbes di flor of krans nos lo tin un box disponibel pa un donacion pa Edmund Harms Foundation.

#### Adres pa Condolencia:

Aurora Funeral Home, Cumana 76  
Diahuebs 19 di Augustus 2010  
di 7:00 - 9:00 pm

"Where, O death, is your victory? Where, O death is your sting?"  
But thanks be to God, who gives us the victory through our Jesus Christ.  
(1 Corinthians 15:55, 57)

With deep sympathy we announce the passing of



### LINDA E Halman-HAZEL

#### left to cherish her memories are her

**Husband:** Winston (Walker) Halman

**Mother:** Lucia Hazel

**Father:** Wilfred Hazel

**As her children:** Wanethka & Debbirina Hazel

**As her grandchildren:** Melique, Dabian, Andrina

**Sister:** Jeanette Hazel & fam

**Brothers:** David Richardson (England)

Vincent & Doris Hazel (Holland)

Herman & Leonie Hazel (Holland)

Cisco & Jean Hazel (Holland)

Irvin (Mighty Red) & Judith Hazel

Charles Hazel & family (Holland)

James (Dick) Hazel & family

**Sister in law:** Wilfred (Shirley) Halman

Ceferina Pompey & fam (Holland)

**Aunts:** Beryl Hazel & fam.

Linda Hazel & fam.

Helen Rabsact & fam (St. Thomas)

Eileen Edwards & fam (England)

Bernice Richardson & fam (England)

Bertha Hodge & fam (St. Thomas)

Audrey Clyne & fam (Puerto Rico)

**Uncles:** Frederick Hodge & fam (St. Thomas)

Joseph Hodge & fam (St. Thomas)

**Godchildren:** Audry & fam (Holland)

Rosalie Hazel (USA)

Judis Hodge (Anguilla)

Shariffa Hoge (Anguilla)

**Nieces & Nephews:** Frank, Hester, Dave, Allan, Shelton, Derroll,

Shelton, Clifford, Sharlene, Shante, Charissa,

Francisco, Irye, Husani, Ray, Michael, Charisma, Diana, Janine, Jamie,

Rache, Jameson, Arina, Atina, Dianna-Marie

**Cousins in:** Aruba, St. Maarten, Anguilla, Curaçao, St. Thomas,

Germany, England, Holland, U.S.A.

**Good Neighbors:** Florence & Boeboel Martis, Irema, Warner

#### She was related to family:

Hazel, Halman, Hodge, Heeward, Celaine, James, Richardson, Fleming, G

umms, Rummit, Delmore, Craig, Comet, Levenstone, Goerdal Brown,

Peterson, Kingsale, Baptist, Muller, Clark, Dollison, Solomon, Laveist, Ra

mou, Rabsact, Edwards, Matthew, Clyne, den Boef, McBene Coutar,

Gei, Maduro, Koolman

**Care-takers:** Gwendolyn, Lucrecia, The Harms Foundation

The Methodist Church, the Woman League, H.O.H, Bloodbank

Invite you o attend the laying to rest of Linda on Friday August 20th

at 3:30pm at the Methodist Church and from thence to the

government cemetery in San Nicolas. **The body will be laid out in**

**the Christ Church Methodist Church from 1:30pm until 3:00pm**

**for viewing. The service will being at 3:30pm.**

If in our sorrow we forgot to mention a family member please accept our apology

Donation to the Edmund Harms Foundation will be highly appreciated, there will be a box at the entrance of the Church.

**Address for condolences:** Ad Patres Funeral Home  
Thursday August 19, 2010  
7:00 pm - 9:00 pm

**AD PATRES** funeral home  
Van Rensselaerstraat 2  
Tel. 842299 - 934344  
Family owned and operated

**AWE**  
**Mainta**  
noticia@awemainta.com  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**



# Homber a sorprende ladron cu rugtas horta

DIAMARS merdia den careda di 2.30, polis a bay na altura di e kapel na Pos Chikito, unda un homber a pidi presencia di polis. Ne sitio polis a papia cu e homber F., kende

ta bisa cu el a mira un homber ta coba den un rugtas na un manera sospechoso. Ora cu el a mira F., el a laga e rugtas cay y a core bay. Polis a controla e rugtas y den dje,

tabatin un lotion sunblock y tambe un mapa di Aruba, cu ta indica cu ta trata di un rugtas di un turista. Polis a hiba e tas warda pa su doño por bin buske.

**AWE Mainta**  
 noticia@awemainta.com  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**

## Mementomori Funeral Home N.V. Yolanda - Leo - Eugene Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;  
 Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.  
 E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."  
 Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu voluntad di Dios, nos ta participa fayecimento cristian di nos mama, suegra, wela, bisawela, ruman y tanta stima:



**Sra. Consuelo Marcelina Spencer**  
 mihor conoci como: "Conche"  
 26 april 1935 - 13 augustus 2010

**Na number di su:**

**yiunan:** Cecilia Cardoze y Bernard Bardouille y yiunan  
 Henry-Oscar Cardoze y yiu  
 Glenda Cardoze y Henry van Grieken  
 Sandra y Nico Croes-Cardoze  
 Zoraida Cardoze y Orlando Marcelina y yiunan na Hulanda  
 Magda y Michael Kock-Cardoze y yiunan  
 Jacqueline Cardoze y Johnny Tromp y yiu  
 Gregory Spencer y Serra Submeier y yiu na Hulanda

**rumannan:**

sr. Walter Spencer y familia na Curaçao  
 sra. vda. Melinda Cortez-Spencer y yiunan  
 sr. Hubert Spencer y familia na Curaçao

**nieto(a)nan:**

Jeremmy, Beverly, Jorge, Cindy, Caine, Chantal, Michelline,  
 Marielaine, Michelangelo, Wensley, Sheila

**Bisnieto(a)nan:**

Shadienne, Queshawn, Shainnely, Daschle-James

**comader:**

sra. Rosa Croes-Mata y familia,  
 sra. Ramona Robert-Arcaya y familia

**sobrinu y sobrinanan, primo y primanan**

**familia:** Spencer, Cardoze, Bardouille, van Grieken, Croes, Mata,  
 Kock, Marcelina,  
 Submeier, Cortez, Holmond, de Lannoy, Lake, La  
 Fontaine, Toppenberg, Escalona,  
 Tjen A Kwoei, Rincones, Euphrosina, Roos, Tromp y  
 demas familia na Hulanda y Curaçao, ta invita tur amigo, bisña y  
 conoci pa asisti na e **acto di entieru cual ta tuma lugar diasabra**  
**21 di Augustus 2010 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa**  
**San Francisco pa santana central na Sabana Basora.** E resto  
 mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa San Francisco na  
 Playa

**Adres pa condolencia:** Mementomori Funeral Home  
 diabierna 20 di Augustus 2010 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entieru nos no por ricibi bishita di  
 condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro familia  
 den nos tristeza.

## Mementomori Funeral Home N.V. Yolanda - Leo - Eugene Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Cerca Dios so mi alma ta na pas,  
 ta di dj'E mi salvacion ta bini."  
 Ps. 62:1

Cu profundo tristeza na nos curazon, pero conforme cu  
 voluntad di Dios nos ta participa fayecimento cristian di:



**Aurora Angelica Wever**  
 mihor conoci como:  
 "Juffrouw Aurora of Jooy"

**Na number di su:**

**ruman:** Diana Wever

**Sobrinonan ; yiunan di crianza:**

Alexandra y Loius Geditz -Suslow y yiu  
 Raymundo Lofstop y yiunan  
 Pablo Suslow  
 Johny Phil Lindsay y yiunan  
 Edgard y Louisa Boekhoudt y yiunan

**sobrinanan:** Maria Kock-Frans

Aurora Jansen-J Frans y yiunan  
 Francis y Vera Wever y yiu  
 Marella y Michael van Oostveen-Frans y yiunan  
 Jwssica y Valerie Peterson

**primonan:**

Jacobo "Toty" Arends y yiunan  
 Gilbert y Caty Arends-Erasmus y yiunan  
 Albert eman y yiunan  
 Farelda de Kort-Lacle  
 Maria Lacle

**adyudante di cas:** Nicia Rivas

**bisñanan:** Rolin y Irene Croes  
 Neta Nemelc

**amiganan di BBC handwerk Club**

**familia stima:** Juliana y Martin Henriquez-Kelly y yiunan

ta pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro  
 familia.

Nos ta invita tur amigo, bisña y conoci pa asisti na e **acto di**  
**entieru cual ta tuma lugar di diahuebs 19 di Augustus**  
**2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco**  
**pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia** E resto  
 mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco  
 na Playa

Nos ta lamenta cu despues di entieru nos no por ricibi bishita  
 di condolencia na cas.

## Aurora Funeral Home

Cumana 76  
 Oranjestad, Aruba  
 Tel: 588-6699  
 Fax: 588-6698  
 Cel: 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada, den cunucu di yerba berde. E  
 ta ponemi sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, pa mi bolbe haya  
 forza.  
 Salmo: 23:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido na Dios pa tur lo cual  
 cu el a ricifica pa nos ta participa fayecimento di nos tata, ruman, abuelo,  
 bisabuelo stima:



**Sr. Viudo Arevalo Maduro**  
 mihor conoci como "Remalo"  
 Na edad di 77 aña

**Na number di su esposa:** 1 Señora Olga Maduro

**Su acompañante:** Florentina Mathilda Dirksz

**Yiunan:** Johan Maduro y Rosa Werleman y yiunan  
 Mayra Trimon y Edwin Trimon y yiunan  
 Marina Maduro y yiunan  
 Rubén Maduro y yiunan  
 Modesto Maduro y yiunan  
 Alizaida Fernandes y Juan Carlos y yiunan  
 Sira Maduro y yiunan  
 Roy Maduro  
 Jessica Farro y Mirto Figarosa y yiunan

**Rumannan:**

1 Eloy Maduro  
 1 Juanita Maduro y ruman na Venezuela

**Nieto y nietanan:** Natasha Kwidama y Anthony Kwidama y yiunan

Richard Trimon  
 Shaira Maduro y esposo y yiunan  
 Giangelo Lacle y Naisa y yiu  
 Giancarlo Lacle  
 Rubino Lacle  
 Suzanne Ridderstaat y yiu  
 Jennyfer Boezem  
 Paola Boezem  
 Mary-Beth Rasmijn  
 Cesma Rasmijn  
 Revelino Rasmijn  
 Rose-anu Maduro  
 Miriana Frias y Renny Parde y yiunan  
 Emanuel Frias y Nisa y yiu  
 Pricela Trimon  
 Jeanerly Trimon

**Bisnieto y bisnietanan.**

**Swanan:** Silio Ridderstaat y Señora  
 Rafael Ridderstaat y yiunan

**Cuñanan:**

Aura Martinus y esposo y yiunan  
 Lucia Ridderstaat y esposo y yiunan  
 Rosa Martina y esposo y yiunan  
 Palmira Ridderstaat y yiunan

**Primo y primanan, Comer y compernan.**

**Su mihor amigo: Jan Semeleer.**

**Demas familia:** Maduro, Ridderstaat, Kock, Ruiz, Leest, Kelly,  
 Kwidama, Trimon, Boezem, Fernandez, Parde,  
 Josephia, Martinus, Martina, Farro, Christaans, Brete,  
 Gavidia, Tromp, Giel, Ridderstaat, Albertsz, Pati, Frias,  
 Kemp, Jacobs, Figarosa, Quandus, Trausquin, Leonard,  
 Dirksz, Lacle, Rasmijn, Ras, Loopriok y demas familia  
 ta invita tur amigo, bisña y  
 conocinan pa asisti na e **acto di entieru cual lo**  
**tuma lugar diabierna 20 di augustus 2010 di 2'or**  
**pa 4'or di atardi na Misa Santa Anna na Noord,**  
 e difunto lo ta reposa for di 2'or di atardi den anja y  
 despues saliendo pa Santana Catolico na Noord.

**Adres pa condolencia:** Bubali 49-A

Nos disculpa cu despues di entieru nos no por ricibi bishita di condolencia  
 na cas y  
 si den nos tristeza nos por a lubida di menciona un of otro familia.



Pachi Damon lo tey otro siman na Aruba.

## Comedia: "Awor si bo number ta bai hunga" lo bolter Cas di Cultura

Hopi musica y harimento p'e pueblo amante di hopi humor...



**HARIMENTO** ta saludable. Pesey mes e comediante mas popular di Antiyas lo ta na Aruba e weekend di 26,27,28,29 di augustus.

E lo ta dea Cas di Cultura cu un tremendo comedia: "Awor Si Bo Number Ta Bai Hunga" ta nomber di e comedia aki.

Na Corsow el a vende 50 sala

solid out. Na Aruba ta solamente 4 funcion lo bai tin.

Pesey mes prepara, pasobra ta ora pa hari. Aki ta trata di un comedia combina cu un banda di musica, cortamento di orez etc. Un amante cu ta busca problema cu casa di su homber. Te con leu e cos aki ta bai bo por mite solamente den Cas di

Cultura.

Harimento for di cumiasamento te final. Un comedia cu ningun hende por perde. Busca bo carchi for di awe caba na Valero Boulevard, Valero Esso Ville na San Nicolas, Botica Sta Cruz y Botica Sta Ana na Noord.



E weekend di 26,27,28,29 di augustus ta pa Aruba hari di berdad cu Pachi Damon y su grupo di comedia.

## Minister Plenipotenciario Edwin Abath a recibí buki: "Historia di Savaneta"



**DEN HAAG** – Sra. Miriam Croes a haci entrega di un ehemplar di e buki: "Historia di Savaneta", scirbi pa sr. Adolf (Dufi) Rock na Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath. Tambe presente a'e ocasion aki tabata Directora di Cas di

Aruba sra. mr. Desirée Croes.

E buki aki ta un publicacion den cual ta enfoca riba e rol importante cu Savaneta a hunga for di comienso y desaroyo cu e a sigui te a'e situacion actual di Aruba.

Sr. Abath a bisa di ta contento di ricibi e ehemplar y tambe cu e tin aprecio pa Arubianonan manera sr. Dufi Rock cu ta logra pa documenta partinan di nos historia atravez di publicacionnan asina.

## Aruba Hospitality & Security Foundation ta felicita Cuerpo Policial

**ARUBA** Hospitality & Security Foundation (AH&SF), por medio di su miembro di directiva, Roland Peterson a felicita Cuerpo Policial cu nan bon trabao banda di e High Rise Hotelnan.

Korps Chef nobo, Adolf (Dolfi) Richardson, a palabra cu AH&SF, cu e lo duan e area banda di e High Rise Hotelnan special atencion.

Y "zo gezegd zo gedaan", el a hacie tambe y cu hopi bon resultado, según Roland Peterson.

aden. Ta parce cu diferente nacionalidad ta opera banda di e hotelnan.

Tres homber Arubiano, un homber y un muher di Venezuela, un homber di Corsow y un homber di Surinam a wordo aresta.

Polis cu a haci uso di cacho a confisca un cantidad di droga y marihuana. Un pick-up y un V-auto tambe a wordo lista y hiba na warda.

AH&SF ta felicita polis y bisa nan danki p'e bon trabao cu nan a haci. Roland W. Peterson a finalisa.